

A JOURNEY TO EXCELLENCE 邁步向前 (2015-2018)

Hong Kong Jockey Club
Disaster Preparedness and Response Institute
香港賽馬會災難防護應變教研中心

Funded by 捐助機構



香港賽馬會慈善信託基金
The Hong Kong Jockey Club Charities Trust
同心 同步 同進 RIDING HIGH TOGETHER



救災 HKJCDPRI
香港賽馬會災難防護應變教研中心
Hong Kong Jockey Club
Disaster Preparedness and Response Institute





About Us // 關於我們

The Hong Kong Jockey Club Disaster Preparedness and Response Institute (HKJCDPRI) was officially launched in 2014 with the generous donation of over HK\$270 million from The Hong Kong Jockey Club Charities Trust (The Trust), which also covers its operation cost for the first five years. Housed in and led by the Hong Kong Academy of Medicine, the HKJCDPRI aims to build a prepared community in Hong Kong to respond to disasters.

香港賽馬會災難防護應變教研中心（教研中心）獲香港賽馬會慈善信託基金慷慨捐贈逾2.7億港元，作為首五年營運經費，並於2014年在香港醫學專科學院（醫專）的帶領下正式成立，旨在提升社會各界的災難防護及應變能力，共建安全社區。

With our academic and community partners, we provide a platform for comprehensive training, research, policy discussion and knowledge exchange to enhance our knowledge in building resilience in the community. We believe in the blended learning approach in using mixed modalities including e-learning, face-to-face teaching, simulation-based experiential learning and field-based exercises to drive learning impact and transfer knowledge into practice.

通過與學術界及社區夥伴合作，我們致力提供完善的平台，促進相關培訓、研究、政策討論及知識交流，凝聚社會的防災氛圍。我們採用混合教學模式和方法，包括網上學習、面授課程、模擬訓練及實地演習，以提升知識傳遞效能，確保學以致用。



Our Goals and Objectives // 目標及宗旨

The HKJCDPRI aims at fostering Hong Kong as a prepared community to disaster response through training and knowledge dissemination at individual, institutional and policy level.

教研中心旨在通過提供個人、機構及政策層面培訓及知識交流，提升香港社會居安思危的意識。

- To promote community resilience by involving practitioners of non-government organisations (NGOs) and members of the community in Hong Kong in issues of disaster preparedness and response, empowering individuals in disaster preparedness, and raising public awareness;
提升市民的災難防護意識，同時鼓勵社會不同界別人士和非政府組織的參與，共同提升香港的抗災能力；
- To foster leadership in disaster preparedness and response by organising trainings and facilitating knowledge sharing among healthcare professionals and disaster responders;
為專業醫護和救援人員提供培訓，促進各方的知識共享，提升他們在災難管理的領導才能；
- To serve as the Centre of Excellence for ongoing professional education, networking and policy conversations.
成為卓越教研中心，持續促進專業教育、網絡拓展及政策交流。

目錄 TABLE OF CONTENTS

Messages from Leadership and Collaborating Partners

領導者與合作夥伴的話

- ◆ Mr. Leong CHEUNG, Executive Director of Charities and Community,
The Hong Kong Jockey Club
香港賽馬會慈善及社區事務執行總監張亮先生 04
- ◆ Dr. Donald Kwok Tung LI, Chairman of the HKJCDPRI
香港賽馬會災難防護應變教研中心主席李國棟醫生 05
- ◆ Prof. Chak Sing LAU, President of the Hong Kong Academy of Medicine
香港醫學專科學院主席劉澤星教授 06
- ◆ Mr. Aaron Chung Hang CHENG, Chief Executive Officer of
the Hong Kong Academy of Medicine
香港醫學專科學院行政總監鄭仲恒先生 07
- ◆ Ms. Eva Chor Chiu LAM, Director of the HKJCDPRI
香港賽馬會災難防護應變教研中心總監林楚釗女士 09

Collaborating Partners of the HKJCDPRI Establishment Project

香港賽馬會災難防護應變教研中心成立項目的合作夥伴

- ◆ Prof. Emily Ying Yang CHAN, Director and Professor of the Collaborating Centre for
Oxford University and CUHK for Disaster and Medical Humanitarian Response (CCOUC),
JC School of Public Health and Primary Care, Faculty of Medicine,
The Chinese University of Hong Kong
香港中文大學醫學院賽馬會公共衛生及
基層醫療學院CCOUC災害與人道救援研究所所長陳英凝教授 11
- ◆ Dr. Ling Pong LEUNG, Clinical Associate Professor of
Emergency Medicine Unit of Li Ka Shing Faculty of Medicine,
The University of Hong Kong
香港大學李嘉誠醫學院急症醫學部臨床副教授梁令邦醫生 12
- ◆ Dr. Thomas Ho Fai TSANG, President of the Hong Kong College of Community Medicine
香港社會醫學學院院長曾浩輝醫生 13
- ◆ Dr. Axel Yuet Chung SIU, President of the Hong Kong College of Emergency Medicine
香港急症科醫學院主席蕭粵中醫生 14

About Us 關於我們

Launching of the HKJCDPRI

香港賽馬會災難防護應變教研中心成立

Collaborating Partners of the HKJCDPRI Establishment Project

香港賽馬會災難防護應變教研中心成立項目的合作夥伴

Annual Conference on Disaster Preparedness and Response

災難防護應變周年會議

Activities Highlights 焦點活動 (2015-2018)

Professional Development

專業培訓

- ◆ University Modules
大學課程單元 20

◆ Providers Courses 專業培訓課程	24
◆ Leadership Courses 領袖培訓課程	28
◆ Fellowship Programmes 學人計劃	30
E-learning 網上學習	
◆ E-learning Modules 網上學習課程	31
◆ Case Studies 個案研究	32
◆ Webcast 網上講座	33
Research & Policy 研究及政策	
◆ Disaster Preparedness in Hong Kong – A Scoping Study 《香港災難防護概況研究》	34
◆ Research Studies 學術研究	35
◆ Policy Briefs 政策簡報	36
◆ Field-based Research 實地考察研究	37
Community Engagement 社區參與計劃	
◆ Public Education and Promotion 公眾教育與推廣	38
◆ Community Campaign on Disaster Preparedness 社區防災能力建設計劃	41
◆ Multi-media Competition 多媒體創作比賽	43
◆ Programmes in Secondary Schools 中學教育計劃	45
International Collaborations 國際合作	
◆ Global Emergency Medical Teams Project 全球應急醫療隊項目	46
◆ International Conferences Organised by the HKJCDPRI 香港賽馬會災難防護應變教研中心舉辦的國際會議	48
◆ International Involvement of the HKJCDPRI 香港賽馬會災難防護應變教研中心的國際參與	49
◆ International Involvement of CCOUC 香港中文大學CCOUC災害與人道救援研究所的國際參與	52

Messages from Leadership and Collaborating Partners

領導者與
合作夥伴的話



We have provided services to **over 30,000** individuals including emergency workers, professionals of tertiary institutions and NGOs as well as the general public.

我們已向超過30,000名來自應急團隊、大專院校和非政府組織人員以及公眾提供服務。





Mr. Leong CHEUNG
張亮先生

Executive Director,
Charities and Community,
The Hong Kong Jockey Club
香港賽馬會
慈善及社區事務執行總監

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Leong Cheung', written in a fluid, cursive style.

Hong Kong is one of the safest cities in the world. However, there is still a need for the city to strengthen its preparedness and capabilities for handling a disaster or major emergency. It is for this reason that The Hong Kong Jockey Club Charities Trust donated over HK\$270 million in 2014 to set up the Hong Kong Jockey Club Disaster Preparedness and Response Institute (HKJCDPRI).

The first facility of its kind in Asia, the Institute is led by the Hong Kong Academy of Medicine in collaboration with the medical schools of the University of Hong Kong and the Chinese University of Hong Kong, and supported by international experts from the universities of Oxford and Harvard. It trains a cadre of healthcare professionals, NGO practitioners, teachers and the public with a view to establishing the city as a regional hub for disaster preparedness and response training.

The HKJCDPRI adopts innovative and collaborative approaches with the aid of its partners to enhance the capacity of practitioners. It also serves as a regional platform for multi-sectoral stakeholders to discuss global disaster risk reduction issues, local and regional preparedness, and community resilience; and to develop, implement and evaluate related guidelines. Meanwhile, a series of community education programmes organised by the Institute helps raise public awareness of the importance of disaster preparedness.

As one of the world's top ten charity donors, The Hong Kong Jockey Club Charities Trust firmly believes that prevention is critical. Over the years, we have put great emphasis on investing in emergency relief and public health services for our city. These include the establishment of the Centre for Health Protection with the HKSAR Government right after the outbreak of SARS in 2003, and the subsequent launch of a citywide Communicable Disease Information System, both dedicated to the prevention and control of infectious diseases in Hong Kong.

I would like to take this opportunity to thank the HKJCDPRI and our many other partners for their tremendous efforts in making the city a safer place.

香港為全球最安全地區之一。然而，香港有必要加強應付潛在危機能力及公眾防災意識。因此，香港賽馬會慈善信託基金於2014年捐助逾2.7億港元，成立「香港賽馬會災難防護應變教研中心」。

亞洲首個災難防護應變教研中心由香港醫學專科學院牽頭，聯同香港大學及香港中文大學的醫學院，在來自哈佛大學及牛津大學的海外專家支持下，共同培訓本地醫護人員、非政府組織人士、教師及公眾，讓香港成為亞洲區內災難應變培訓中心。

教研中心透過與合作夥伴協作和運用創新手法，銳意在區內提供一個平台，讓各方專家共同探討減災、本地及區內備災及抗災等議題，以及制訂、推行和檢討相關政策。教研中心更推行社區教育項目，以提升公眾的防災及備災意識。

香港賽馬會慈善信託基金位列全球十大慈善捐助機構之一，我們深信預防的重要性。多年來，我們一直關注香港的緊急救援和公共衛生服務的發展，包括於2003年沙士爆發後，與香港特區政府攜手合作，迅速成立衛生防護中心，以及後來啟動的傳染病資訊系統，以協助預防及應對傳染病。

在此，我衷心感謝香港賽馬會災難防護應變教研中心全人，以及眾多合作夥伴，為建設香港成為更安全城市而努力和付出。



Dr. Donald Kwok Tung Li
李國棟醫生

Chairman,
Hong Kong Jockey Club
Disaster Preparedness
and Response Institute
香港賽馬會災難防護應變
教研中心主席

During this decade, we have witnessed significant progress in the global efforts of disaster risk reduction: The Sendai Framework for Disaster Risk Reduction 2015-2030 was endorsed by the United Nations General Assembly in 2015; the guidelines on minimum standards for emergency medical teams in sudden onset disasters were released by the World Health Organization. Furthermore, there have been global commitments in the fight against climate change.

In Hong Kong, we also see a milestone in building disaster resilience of our city. We are grateful to the generous donation of the Hong Kong Jockey Club Charities Trust in supporting the establishment of the Hong Kong Jockey Club Disaster Preparedness and Response Institute (HKJCDPRI) in 2014. It takes time to make an impact. In the short period of three years since the establishment of the HKJCDPRI, a number of significant and unprecedented initiatives have materialised under the able leadership of the director, with the endeavour of the staff of the HKJCDPRI secretariat, its working partners and supporting organisations. Such achievement is a testament to the collaborative efforts of the consortium. Partnership, multi-disciplinary approach and international collaboration are our strategies and we have witnessed the success of such approaches which are reinforced by the genuine passion and desire of the team and our supporters in preparing Hong Kong to be more resilient to disasters.

Knowledge and talents are the most valuable and sustained outcome of the project. Through our newly developed training programmes that target at the Hong Kong metropolitan community, new perspectives generated from our research and policy papers, innovative learning technologies and community engagement strategies, we have witnessed a significant progress made by our team towards the goals of nurturing future leaders in disaster management and enhancing disaster resilience of Hong Kong. More than 30,000 participants have been involved in the project in the past three years.

Disaster management is facing more challenges in recent decades due to climate change and other human factors. I am glad to see that the HKJCDPRI and its partners are striving to be at the forefront of creating the knowledge platform that supports and informs learning, planning and contemporary good practice in disaster resilience.

On behalf of the Board, I would like to express our deep gratitude to the Hong Kong Jockey Club Charities Trust for their generous donation and support; the HKJCDPRI staff, our working partners and our supporters for their sustained efforts in pursuing the vision of the HKJCDPRI.

We look forward to working on this meaningful project in the future.

過去十年，我們見證全球致力向減低災難風險的目標邁進。聯合國大會在2015年通過「仙台減災綱領2015-2030」，世界衛生組織發表應付突發災難緊急醫療隊的救援標準指引，各國亦合力應對氣候變化所帶來的問題。

承蒙香港賽馬會慈善信託基金慷慨捐贈，香港賽馬會災難防護應變教研中心在2014年成立，為建設香港的災難抵禦能力，立下了重要的里程碑。自創立以來，教研中心作出多項嶄新的嘗試，務求全面提升社會各階層人士的緊急應變能力。成功非能一朝達成，但教研中心一直秉持信念，與國際和本地的夥伴機構建立策略性的合作關係，推行創新和多元化的項目和活動。經過三年多的努力，教研中心工作漸見成果，實有賴總監領導有方、團隊和各合作夥伴均克盡己任，以及支持機構的鼎力協助。

災難管理的知識傳承及人才培育，是教研中心最珍貴的工作成果，更期望得以薪火相傳。針對香港作為國際大都會的特色，教研中心善用創新科技和社區資本，並通過研究和政策分析，為災難防護及應對的培訓與學習帶來了全新視野和思維。三年以來，教研中心成功培訓超過30,000名人員，當中不乏未來的業界領袖，成績有目共睹。

氣候變化在過去數十年對人類造成的影響愈來愈嚴重，加上其他人為因素影響，災難管理面對的挑戰日增。我樂見教研中心與其合作夥伴一直帶領各界建設知識平台，以促進和支持災難管理相關課題的研習、發展和培訓。

我謹代表香港賽馬會災難防護應變教研中心理事會，衷心感謝香港賽馬會慈善信託基金慷慨捐贈和支持，以及教研中心團隊、合作夥伴及支持機構一直以來的努力，令教研中心穩步向目標邁進。展望將來，我們將繼續致力拓展教研中心的工作。



Prof. Chak Sing LAU
劉澤星教授

President,
Hong Kong Academy
of Medicine
香港醫學專科學院主席

The first three years of the Hong Kong Jockey Club Disaster Preparedness and Response Institute (HKJCDPRI) project were full of progress and excitement. We started by obtaining a generous donation from the Hong Kong Jockey Club Charities Trust, setting up a new office, welcoming new staff and Board members, developing work plans and building partnerships. Now, we are starting to see encouraging results.

In 2014, the HKJCDPRI was established at the Hong Kong Academy of Medicine to build Hong Kong as a regional and international leader in disaster preparedness and response training, and to promote community resilience. I wish to extend my heartfelt thanks to the HKJCDPRI and its working partners for their hard work and dedication. They have successfully laid a strong foundation for this mission.

Disasters cause casualties and destroy properties. Training of medical personnel is vital to ensure quality of emergency services. I am glad to see that medical workers have been actively participating in the training courses developed by the HKJCDPRI. In addition to the courses for medical workers, new disaster management modules have been introduced to universities and secondary schools. The first NGO campaign on disaster preparedness in Hong Kong has been launched. Innovative ways of learning about emergency response have been created and piloted, and more than 20 e-learning modules and 10 study papers have been released on the HKJCDPRI's online platform. The first Annual Conference on Disaster Preparedness and Response was launched in 2015. International mission with the World Health Organization has also been established.

These are just a few of the achievements of the HKJCDPRI. If you look at all the achievements that the HKJCDPRI and its partners have attained, you will agree with me that the team has made a difference in cultivating disaster awareness and passion in the community of Hong Kong to learn more about disaster preparedness.

Today, we all know that natural disasters are becoming more frequent, growing more severe and affecting more people than ever before. We need continued determination, passion and efforts from the HKJCDPRI, its working partners, stakeholders and community members to work together to build a more resilient city.

On behalf of the Hong Kong Academy of Medicine, I extend our thanks to all who have contributed efforts to this project: the HKJCDPRI and its partners, the Board, the supporters and the donor, the Hong Kong Jockey Club Charities Trust. Devoted as we have been in the past three years, we believe more is to come.

香港賽馬會災難防護應變教研中心成立三年以來，一直穩步發展，把握每個令人興奮的機遇。承蒙香港賽馬會慈善信託基金慷慨捐贈，我們從設立辦公室、組織團隊及理事會開始，逐步發展夥伴合作計劃、制訂及落實工作綱領，至今成果令人鼓舞。

2014年，教研中心在香港醫學專科學院成立，旨在令香港在災難防護及應變培訓的領域，成為區域及國際領袖，並向公眾推廣社區應對災難能力的重要性。我們現已成功為此目標打下穩固根基，實有賴香港賽馬會災難防護應變教研中心團隊及合作夥伴一直以來的努力及投入。

災難導致人命傷亡及財產損失。加強醫護人員培訓，是確保緊急醫療服務質素的關鍵。我樂見醫護人員積極參與教研中心舉辦的培訓課程。此外，教研中心亦為大專及中學課程引入災難管理單元，並推出首個專為非政府機構而設的「社區能力建設計劃」。

教研中心亦積極推廣創新教學模式。透過網上知識平台，為有興趣人士提供超過二十個網上學習課程，以及十份參考報告。首屆「災難防護應變周年會議」亦在2015年展開；同時，通過與世界衛生組織的合作，教研中心開始涉獵國際合作上的發展。

以上僅為教研中心與合作夥伴的部分工作。仔細回顧團隊三年來的成果，大家定必會與我一樣，認同他們正為大眾防災意識及熱誠的培育，帶來正面的轉變。

現時全球災難漸趨頻繁，對人類和自然造成的影響亦較過往嚴重，教研中心及其合作夥伴角色變得更為重要，社會期望團隊能繼續克盡己任，與持份者及公眾人士積極合作，以提升香港災難應變能力。

我謹代表香港醫學專科學院，向香港賽馬會災難防護應變教研中心團隊及理事會、其合作夥伴與支持機構，以及捐助機構香港賽馬會慈善信託基金致謝。秉承數年來的努力和付出，我們深信教研中心定有更高成就。



Mr. Aaron Chung Hang CHENG
鄭仲恒先生

Chief Executive Officer,
Hong Kong Academy
of Medicine
香港醫學專科學院
行政總監

Since its establishment in 2014, the Hong Kong Jockey Club Disaster Preparedness and Response Institute (HKJCDPRI) has witnessed remarkable development. I am pleased to see that the HKJCDPRI is gaining more significance and recognition as a hub for knowledge sharing and capacity building on disaster preparedness, including campaigns for building public awareness, provision of training courses for healthcare professionals and research as well as policy studies at institutional level.

While Hong Kong is always considered to be relatively safe from major natural disasters like earthquakes, we should remain vigilant and reinforce our readiness and capabilities for handling emergencies and health crises which may be more common in Hong Kong. In the past, we did have some mournful experience brought by disasters, such as the outbreak of SARS, the collapse of old building in To Kwa Wan and the Lamma Island ferry tragedy. The HKJCDPRI is thus playing a unique and important role to advocate disaster preparedness and provide relevant trainings to the healthcare professionals and the public. Being part of the Hong Kong Academy of Medicine, the HKJCDPRI is pursuing the important mission of improving the healthcare services for Hong Kong citizens, which perfectly aligns with the statutory objectives of the Academy.

Being a member of the Executive Committee of the HKJCDPRI, I am privileged to have the opportunity to get involved in the project and witness the remarkable achievements of the HKJCDPRI in the past few years. I am particularly impressed by the encouraging development of community campaigns on disaster resilience, including the partnership with more than ten NGOs, collaboration with allied healthcare professionals and government departments like the Hong Kong Police Force and the Fire Services Department. Such partnership and collaboration are crucial to creating synergy for more impacts as like-minded professionals join hands in promulgating disaster preparedness and response. Successful events have been held, including roving exhibitions, multimedia competitions with school engagement, talks and seminars for the public and stakeholders. These all play an important role in raising the public's awareness of disaster preparedness. I also appreciate the priorities on the vulnerable group of people in society, for instance, the elderly, children, people with disabilities. The HKJCDPRI has also launched community programmes for hearing-impaired people and those in recovery from mental illness.

The HKJCDPRI's development of innovative learning methodologies and technology is also iconic. Through a combination of innovative learning approaches with the aid of simulators, virtual reality applications and field-based training platform, disaster scenarios are created for trainees to work through. I am pleased to note that more than a thousand of participants have been trained up by means of such innovative learning methods.

The HKJCDPRI is established by the Hong Kong Academy of Medicine and physically housed in the Academy Building, and colleagues of the HKJCDPRI have been working closely with the Academy Secretariat. I look forward to further collaboration with the HKJCDPRI. We shall continue the journey together to accomplish the mission of capacity building in disaster preparedness and response for the community. In the future, when disaster strikes, we shall be readily prepared.

香港賽馬會災難防護應變教研中心自2014年成立以來發展顯著，我樂見教研中心的重要性，特別在建設知識平台及災難防禦能力方面，逐漸得到了社會各界的認同。其中，教研中心在公眾意識提升、醫護專業培訓以及政策研究的工作，深受肯定。

雖然香港面對如地震等天災的風險，比鄰近地區低；但作為一個大城市，香港發生緊急事故或健康危機的風險則較高。過去，香港確實也經歷過如非典型肺炎、土瓜灣舊樓倒塌及南丫島沉船等災難。我們必須居安思危，提升應急意識及能力，因此，教研中心推動防災的角色尤其重要。作為香港的法定機構，香港醫學專科學院一直致力提升香港的醫護水平；教研中心作為醫專的一部分，將謹守崗位，維護大眾的身心安康。

作為教研中心執行委員會成員，我有幸參與並見證教研中心多年來努力的成果。其中，社區防災能力建設計劃的成績尤為突出；包括與超過十個非政府組織建立夥伴關係，並與醫護界專家和消防處、警務處等政府部門合作。我們深信與理念相同的跨專業團隊協作，可以凝聚更多力量，產生協同效應，更有效地推行防災應對的教育工作。

我亦欣賞教研中心特別著重對弱勢社群如長者、兒童及殘疾人士的關注；其中為聽障和精神病康復者防災需要而設的能力建設計劃，成效尤為顯著。其他公眾教育活動亦圓滿完成，包括巡迴展覽、學界多媒體創作比賽、研討會及講座等，成績有目共睹。

創作教學方法和科技的應用，是教研中心另一重點特色發展。通過結合創新教學模式、虛擬實境科技及實地培訓，為學員製造像真的模擬災難場景，提升學習成效。至今已有過千名人員接受有關培訓，成績令人鼓舞。

香港賽馬會災難防護應變教研中心由香港醫學專科學院成立，辦公室亦設於醫專大樓裏，有利部門間的有效溝通和交流。我期待教研中心和醫專可以繼續齊心合力，向提升社區防災能力的目標邁進，作好應對災難的準備。





Ms. Eva Chor Chiu LAM
林楚釗女士

Director,
Hong Kong Jockey Club
Disaster Preparedness
and Response Institute
香港賽馬會災難防護應變
教研中心總監

The vision of the Hong Kong Jockey Club Disaster Preparedness and Response Institute (HKJCDPRI) is to establish Hong Kong as a prepared city for disasters through collaborative learning across various sectors. During the first three years of establishment, the HKJCDPRI has built a new momentum for collaborative efforts from our partners and supporting organisations to achieve this goal. We have also reached over 30,000 service targets in the professional sectors, universities, secondary schools, NGOs and the general public.

To establish a new institute is never easy, but we have made this endeavor possible through the collaborative efforts from our committed team and working partners as well as our passionate stakeholders. With a focus firmly on our aspiration, we have rolled out a wide range of activities that pave the way for our goal.

Joining hand in hand with our working partners, a variety of capacity building activities, some of which are the first of its kind in Hong Kong, for responders, NGO practitioners and schools, have been launched. "Adapting international norms and lessons to meet local needs" is our motto. Our training activities take place in Hong Kong and overseas. We have fostered international collaboration and sustain collaborative mission with various international organisations. The collaboration with the University of Manchester Humanitarian and Conflict Response Institute World Health Organization (WHO) Collaborating Centre for Emergency Medical Teams and emergency capacity building, which supports the development of standardised Emergency Medical Teams in China and other countries, is one of the highlights of our international collaboration mission.

Innovative approaches in disaster management learning can enhance learning impact and effectiveness. The HKJCDPRI's innovative learning methodologies with various simulation tools grant participants ample experience through different disaster scenarios. Encouraging feedback from participants have motivated us to keep bringing in more innovative ideas in this area of development.

The public plays the most important role in building community disaster resilience. Our community disaster awareness programmes engage community NGOs and schools. Through our programmes, we are pleased to see the increased synergy among different players at the community level.

Striving to be at the forefront of learning about disaster through research and policy studies, we share knowledge via our digital platform for exchanges among local and global disaster management players. Partnered with the Harvard University, we conducted the first Scoping Study "Disaster Preparedness in Hong Kong" in 2015 to identify priority areas for research, training and partnerships.

We have been finding ways to leverage our efforts and maintain relationship with our stakeholders that thrives on constant dialogues and their active engagement. The Annual Conference on Disaster Preparedness and Response has become our flagship event to serve this purpose. In the past three years, over 1,000 participants attended in our annual conferences to put in place such community of disaster management players.

Working together is critical to achieving sustainable impacts. We want to thank our partners and supporters for their continued support and trust. I also want to thank the HKJCDPRI team for their commitment and persistence in the pursuit of excellence in our service. Last but not least, we thank the Hong Kong Jockey Club Charities Trust for the generous donation and support which makes this endeavor happen.

Looking ahead, we continue to see many exciting opportunities for our growth journey. Let us look forward to it with energy and passion.

香港賽馬會災難防護應變教研中心致力通過公眾教育及專業培訓，提升各界人士居安思危意識，從而增強香港災難應變能力。成立三年以來，我們與合作夥伴及各協辦機構成功開創新動力，穩步向目標邁進；暫時已向超過30,000名來自專業界別、大專院校及中學、非政府組織及社會各界人士提供服務。

教研中心得以創立，殊非易事，實有賴我們克盡己任的團隊和合作夥伴，以及熱心持份者的鼎力支持。我們致力用心推出多元化活動，逐步達到目標。

我們與合作夥伴攜手，為前線救護部門、非政府組織、中小學及大專院校，舉行一系列教育活動，提升社區防護災難能力，當中不少屬全港首創。我們以「借鑑國際經驗，應付本地需要」為座右銘，在本地與海外展開培訓；並藉著與不同國際組織的合作，促進國際間的交流。焦點項目包括與曼徹斯特大學世衛組織合作中心，負責緊急醫療隊及緊急應變能力建構的團隊合作，支援內地及其他國家緊急醫療隊的發展，以達至國際標準。

此外，教研中心將創新科技，引入災難管理培訓及教育活動，讓參加者通過虛擬實境，體驗災難現場情況，以提升教學效能。參加者在培訓後給予的正面回應，大大鼓勵教研中心繼續發展創新意念。

公眾參與對鞏固社區災難應變能力最為重要。我們走進社區，邀請不同非政府組織及學校參與其中，凝聚力量，共同協作提升災害防護能力。

通過研究和政策分析，我們致力帶領相關知識領域的發展，並利用教研中心的電子平台分享成果，以促進本地與國際災難管理人員的學習與交流。在2015年，教研中心與哈佛大學合作，進行《香港災難防護概況研究》，教研中心在研究、培訓和夥伴合作三個領域的發展重點。

我們致力與持份者保持恒常交流，並鼓勵他們參與其中，從而建立緊密的合作關係，分享工作成果。「災難防護應變周年會議」為教研中心的旗艦活動；過去三屆中心邀請超過1,000人參與會議，凝聚力量，構建防災氛圍。

只要同心協力方能為社會帶來持續影響。藉此機會，我們衷心感謝合作夥伴一直以來的支持和信任。我亦感激香港賽馬會災難防護應變教研中心各團隊成員努力不懈，攜手令服務臻臻完善。我們尤其感謝香港賽馬會慈善信託基金，承蒙其慷慨捐贈和支持，教研中心才得以創立。前面還有很多令人興奮的機遇，讓我們帶著熱忱和衝勁展望將來。





Prof. Emily Ying Yang CHAN
陳英凝教授

Director and Professor,
Collaborating Centre for
Oxford University and
CUHK for Disaster and
Medical Humanitarian
Response (CCOUC),
JC School of Public Health
and Primary Care,
Faculty of Medicine,
The Chinese University
of Hong Kong
香港中文大學醫學院
賽馬會公共衛生及
基層醫療學院
CCOUC災害與人道
救援研究所所長兼教授

It is a great pleasure for me and my team at the Collaborating Centre for Oxford University and CUHK for Disaster and Medical Humanitarian Response (CCOUC) to join hands with the Hong Kong Jockey Club Disaster Preparedness and Response Institute (HKJCDPRI) in the past few years to establish Hong Kong as a regional and international leader in disaster preparedness and response training, and to promote community disaster resilience in Hong Kong. The HKJCDPRI was set up under the generous funding support by the Hong Kong Jockey Club Charities Trust. In addition to our partners at Li Ka Shing Faculty of Medicine of the University of Hong Kong, there has also been active participation from our long-time overseas academic partners, including Harvard University and the University of Oxford.

I am glad that CCOUC has actively contributed to the six main components of the HKJCDPRI project. Besides working hard to fulfil our commitment of participating in the scoping study and developing faculty mentorship, CCOUC has specifically trained a cadre of professionals in this field through lecture-based and field-based trainings. There are more than 350 professionals and students who joined CCOUC's disaster public health training trips in rural China and Asia; and around 250 students took the five disaster and humanitarian crisis related courses developed by CCOUC under the CUHK Master of Public Health programme. CCOUC has also launched four online courses in the HKJCDPRI online portal to have knowledge transferred to a wider population. Through the train-the-trainer programme, we have trained more than 300 secondary school teachers in Hong Kong who further educated more than 100,000 students.

In terms of research, we have published five disaster and health policy briefs on the emergency response and management systems of Hong Kong and Mainland China, managing older people and people with non-communicable diseases in disasters, and health impact of climate change. These policy briefs aim at igniting discussions and bringing impacts at the policy level.

Besides working together with partners to develop the foundation of the HKJCDPRI in Hong Kong, CCOUC has also brought forward experience learnt in the global arena through international conferences and forums at the academic and policy level.

Building sustainable disaster resilience to prepare for the worst is a long way to go. This can only be achieved through collaboration. On behalf of the CCOUC team, I express our heart-felt appreciation of the hard work of our partners in this endeavour to make Hong Kong, China, the region and the world better and more resilient places for people to realise good living.

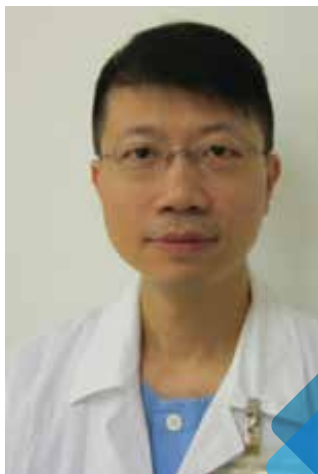
在過去數年，香港中文大學CCOUC災害與人道救援研究所與香港賽馬會災難防護應變教研中心攜手合作，令香港處於亞洲及國際災難防護及應變人才培訓的領導地位，並提升本港社區抗災能力，我和我的團隊對此深感榮幸。香港賽馬會慈善信託基金的慷慨捐贈，令教研中心得以成立。除了我們在香港大學李嘉誠醫學院的合作夥伴外，一直與我們合作的海外學術機構，包括哈佛大學及牛津大學，亦積極參與教研中心的工作。

我對CCOUC能積極貢獻教研中心六個主要工作領域感到欣慰。除了致力參與項目範圍界定研究和學者交流及發展計劃，我們通過課堂及實地培訓，培訓災難管理的專業人員。超過350名專業人士及學生，參與了我們舉辦的中國及亞洲農村災難公共衛生考察團；約250名學生完成我們為中文大學公共衛生碩士課程開發的五個與災難及人道危機相關課程。此外，我們亦在香港賽馬會災難防護應變教研中心的網上平台，推出四個網上課程，讓更多市民能獲取相關知識。通過培訓培訓者計劃，我們培訓超過300名本地中學教師，讓他們再向超過100,000名學生教授災難防護及應變的知識。

研究方面，我們已發表五份災難及公共衛生政策簡報，主題包括本港及內地災難應變及管理系統、災難期間照顧長者及非傳染病患者，以及氣候變化帶來的健康影響。這些政策簡報旨在促進社會在有關範疇的討論，以及帶來政策層面的影響。

除了與合作夥伴合力鞏固香港賽馬會災難防護應變教研中心在香港的基礎，我們亦在學術及政策層面，通過國際會議及論壇，引入國際經驗及知識。

未雨綢繆、建立可持續抗災能力，並非一朝一夕可以完成的事，必須要齊心合力才能成功。我謹代表CCOUC災害與人道救援研究所團隊，衷心感謝各合作夥伴的努力，以提升香港、中國、亞洲以至全球的抗災能力，令市民可安居樂業。



Dr. Ling Pong LEUNG
梁令邦醫生

Clinical Associate Professor,
Emergency Medicine Unit
of Li Ka Shing Faculty of
Medicine,
The University of Hong Kong
香港大學李嘉誠醫學院
急症醫學部
臨床副教授

In the past 30 years, the scale and scope of disasters, especially the natural ones, have increased remarkably. Since 1990, about 220 million people were affected by natural disasters annually. According to the ARCADIS sustainable cities index published in 2015, Asian cities made up almost half of the global top ten cities with the highest natural disaster risks. Hong Kong topped Asia's rank as the city with the highest disaster risk. All these imply that the opportunity of the future generations of physicians and nurses to be called upon to manage mass casualties would be high.

However, there has been a general lack of Disaster Medicine education in medical schools around the world. Hong Kong is no exception. Since 2015, with the establishment of the Emergency Medicine Unit of the University of Hong Kong, Disaster Medicine education has been introduced into the junior and senior clerkship of the MBBS curriculum. A common core course for the undergraduates of the whole university, Responding to Natural Disasters, was also launched. The course covers various aspects of disaster management, from the use of social media in disaster response to how to perform triage at a disaster scene. It adopts the concept of experiential learning to allow students better understanding of disaster response.

With the support of the Hong Kong Jockey Club Disaster Preparedness and Response Institute (HKJCDPRI), clinical skills workshops for disaster management have been organised for the medical and nursing students of both medical schools in Hong Kong. So far, several hundreds of undergraduates have been trained in these workshops. A trilogy of e-learning modules on CBRN incidents has also been completed and would be delivered via the HKJCDPRI's online platform. Collaboration with the HKJCDPRI on using the XVR technology and ultrasonography as a means of disaster medicine education is underway. We believe that technology is an indispensable means in disaster medicine education.

Looking forward, the Emergency Medicine Unit aims to promote Disaster Medicine to university students, healthcare professionals and the public to a greater extent. It is our honour to work with the HKJCDPRI and other collaborating partners in making Hong Kong a safer city in terms of disaster response and preparedness.

在過去三十年，全球災難的規模和影響顯著增加，當中以天災尤其嚴重。自1990年起，每年約有2.2億人受天災影響。國際工程及顧問公司Arcadis在2015年發表的可持續城市指數顯示，天災危機最高的十個城市都在亞洲，當中以香港情況最嚴重，反映新一代醫護人員協助處理大量傷員的機會將會增加。

然而，全球醫學院缺乏災難醫學教育，香港亦不例外。有見及此，香港大學在2015年成立急症醫學部，將災難醫學教育引入醫科課程。此外，港大亦開辦有關天災應變的核心科目，所有本科生都可選修。為了令學生深入了解災難應變工作，課程採用體驗教學模式，內容涵括各類災難管理、如何應用社交媒體於災難應變工作、災難發生時的檢傷分類等。

在香港賽馬會災難防護應變教研中心支援下，香港大學及香港中文大學的醫學院為其醫科及護理學學生，舉辦災難管理臨床醫療技術工作坊，至今已培訓數百名本科學生。此外，我們亦完成共三個網上教學單元，涵蓋化學、生物、放射性物質及核生化的課題，將陸續在教研中心的網上平台發佈。我們相信將科技應用在災難醫學發展中，是不可或缺的一環，因此正與教研中心合作，研究如何有效運用虛擬場景設計軟件及超聲探測等技術於教育當中。

港大醫學院急症醫學部深感榮幸，能與香港賽馬會災難防護應變教研中心及其他夥伴合作，提升香港的災難防護及應變能力，令香港成為更安全城市。展望將來，我們希望繼續向大學生、醫護專業人士及公眾推廣災難醫學，讓他們更認識這個範疇的工作。



Dr. Thomas Ho Fai TSANG
曾浩輝醫生

President,
Hong Kong College of
Community Medicine
香港社會醫學學院院長

The Hong Kong College of Community Medicine (HKCCM) is the institution overseeing the training, assessment and accreditation of community medicine specialists in Hong Kong, as well as their continuing medical education. It plays a role in disaster preparedness and response in equipping public health professionals with the necessary skills and knowledge in this important area.

The HKCCM takes pride as a close working partner with the Hong Kong Jockey Club Disaster Preparedness and Response Institute (HKJCDPRI). The HKJCDPRI occupies a unique position amongst disaster-related organisations in Hong Kong, serving as a versatile platform for various stakeholders to come together and complement each other's work. Through wide-ranging capacity building programs and innovative learning modules, the HKJCDPRI has been instrumental in training large numbers of professionals with special skills required in disaster preparedness and response. It also contributes significantly to community resilience towards disaster.

The HKJCDPRI has entrusted and supported HKCCM in organising a Senior Leadership Program (SLP). The SLP develops leadership competency of potential senior leaders who assume key responsibilities in disaster preparedness and response. They come from diverse background, including medical and health, social order and discipline, and community organisations. Besides practical knowledge, case studies and role-plays, the SLP solicits distinguished leaders to share their personal experience dealing with disasters.

The HKJCDPRI is blessed with many dedicated and experienced staff members who are committed to improve Hong Kong's capacity and resilience with respect to disasters. They made possible the astounding achievements by the HKJCDPRI in its few short years of establishment. Looking ahead, I have no doubt that the HKJCDPRI will go from strength to strength in its quest to become a centre of excellence in disaster preparedness and response.

香港社會醫學學院負責監察社會醫學專科醫生的培訓、持續進修、技能評核及專業資格認證，當中包括在防備和應變災難這重要範疇，提供相關技能及知識。學院與香港賽馬會災難防護應變教研中心緊密合作，就提升社區災難防備和應變能力共同作出貢獻，學院對此感到榮幸。

香港賽馬會災難防護應變教研中心在香港的同類機構中，扮演獨特角色。教研中心提供多元平台，凝聚各持份者的力量，各獻所長。此外，教研中心亦通過多元化培訓計劃及創新學習單元，積極為專業人員提供災難防護應變相關技能培訓。在教研中心的支援下，香港社會醫學學院推行「資深領袖訓練課程」，以裝備專才在未來擔任重要的防災及災難應對相關崗位，發揮所長。課程的學員來自不同的背景，包括醫學、衛生、社區組織或紀律部隊範疇等。除了知識傳遞、個案研究和角色扮演等內容外，我們還會邀請知名領袖分享災難管理經驗。

香港賽馬會災難防護應變教研中心的團隊成員擁有豐富經驗和工作熱誠，並秉承使命，提升香港的災難應對能力。憑藉他們的努力，香港賽馬會災難防護應變教研中心在短短數年已有傑出成就。展望將來，我深信教研中心能茁壯成長，成為業界的卓越領袖。



Dr. Axel Yuet Chung SIU
蕭粵中醫生

President,
Hong Kong College of
Emergency Medicine
香港急症科醫學院主席



Hong Kong College of Emergency Medicine (HKCEM) has the privilege to be one of the strategic partners of the Hong Kong Jockey Club Disaster Preparedness and Response Institute (HKJCDPRI) since 2014. Together with other strategic partners, we hope to facilitate Hong Kong to develop our system with adequate specialised trained personnel to respond to any potential natural or manmade disasters in Hong Kong.

Disaster medicine is one of the core business of emergency medicine. HKCEM has liaised with the HKJCDPRI to develop the Fundamental Disaster Response Course since 2015 and the Advanced Disaster Response Course since 2016. With the input from renowned speakers from all over the world, our participants were benefited and equipped with the contemporary knowledge on disaster management. Up to now, we have completed four fundamental courses and one advanced course with the attendance of more than one hundred and twenty participants attended.

HKCEM is determined to continue to walk hand-in-hand with the HKJCDPRI and other strategic partners in the future to achieve our goal to strengthen the emergency response capacity of Hong Kong.

香港急症科醫學院在2014年起，與香港賽馬會災難防護應變教研中心合作，我對能夠作為他們的策略夥伴感到榮幸。我們一直積極培訓專業人員，推動香港應急能力和系統的建設，以應付未來的潛在天然或人為災難。

災難醫學是急症科醫學的重要一環，香港急症科醫學院分別在2015年和2016年，與教研中心共同發展基礎及進階「災難應變課程」。課程邀得全球知名講者，分享劃時代的災難管理知識。至今我們開辦了共四個基礎及一個進階課程，培訓超過120名學員。

香港急症科醫學院將繼續與香港賽馬會災難防護應變教研中心和其他策略夥伴攜手，向提升香港災難應變能力的目標邁進。

主辦機構



香港賽馬會慈善信託基金
The Hong Kong Jockey Club Charities Trust
共創和諧 齊心同行 HONG KONG HIGH TOGETHER



駐港
代表 HKJC DPRI

香港賽馬會慈善信託基金
The Hong Kong Jockey Club Charities Trust

About Us

關於我們

災害可大可小。遇到以下的災害時，如何保護自己和家人度過威脅？



「香港賽馬會災難防護應變教研中心」於2014年成立，致力提升社會各界應對潛在災害風險的能力、及公眾防災意識，期望長遠讓香港成為本地、區內以至國際防災應變培訓重地。我們的工作包括一系列專業培訓、專題研究、政策交流、及社區宣傳教育活動。



海嘯/冰災



颱風



地震



山泥傾瀉



熱浪



大型公交通車事故



傳染病

87 1-885

hkjcdpri

Co Js

www.hkjcdpri.org.hk

facebook.com/hkjcdpri



Launching of the Hong Kong Jockey Club Disaster Preparedness and Response Institute 香港賽馬會災難防護應變教研中心成立

The Launching Ceremony of the HKJCDPRI held at the Hong Kong Academy of Medicine Jockey Club Building on 20 August 2014.

香港賽馬會災難防護應變教研中心成立典禮於2014年8月20日在香港醫學專科學院賽馬會大樓舉行。

Collaborating Partners of the HKJCDPRI Establishment Project 香港賽馬會災難防護應變教研中心成立項目的合作夥伴

Collaborating Centre for Oxford University and CUHK for Disaster and Medical Humanitarian Response (CCOUC), JC School of Public Health and Primary Care, Faculty of Medicine, The Chinese University of Hong Kong
香港中文大學醫學院賽馬會公共衛生及基層醫療學院 CCOUC災害與人道救援研究所

Emergency Medicine Unit of Li Ka Shing Faculty of Medicine, The University of Hong Kong
香港大學李嘉誠醫學院急症醫學部

Harvard University
哈佛大學

Hong Kong College of Community Medicine
香港社會醫學學院

Hong Kong College of Emergency Medicine
香港急症科醫學院



Collaborating Centre for Oxford University and CUHK for Disaster and Medical Humanitarian Response
CCOUC 災害與人道救援研究所



LI KA SHING FACULTY OF MEDICINE
THE UNIVERSITY OF HONG KONG
香港大學李嘉誠醫學院



HARVARD
UNIVERSITY



Annual Conference on Disaster Preparedness and Response 災難防護應變周年會議

The Annual Conference is a flagship event of the HKJCDPRI. It provides an interdisciplinary platform to facilitate the exchange of knowledge and ideas in quest for a better disaster management. It brings together policy makers, disaster and health professionals, academics and NGO practitioners to share their expertise and experience on tackling disaster risks. It fosters cooperations among stakeholders for better disaster preparedness and response.

災難防護應變周年會議是教研中心的旗艦活動，為持份者提供跨界別平台，促進知識及意見交流，從而達至更佳災難管理。在周年會議中，政府官員、災難管理專家、醫學專家、學者及非政府組織聚首，分享處理災難危機的專業技能及經驗，促進他們在這個領域的合作。

Annual Conference on Disaster Preparedness and Response 2015 - “From Community to Emergency Room” 2015年災難防護應變周年會議：從社區走進急症室

First of its kind in Hong Kong, the Annual Conference on Disaster Preparedness and Response 2015 – “From Community to Emergency Room” took place in Hong Kong Academy of Medicine Jockey Club Building from 30 October to 1 November 2015. The event was co-organised by the HKJCDPRI and the Hong Kong College of Emergency Medicine. The opening ceremony was officiated by Mr Lai Tung Kwok, Secretary for Security of the HKSAR Government; Dr Ko Wing Man, Secretary for Food and Health of the HKSAR Government; Mr Anthony Chow, Deputy Chairman of the Hong Kong Jockey Club; and Dr Donald Li, President of the Hong Kong Academy of Medicine.

由教研中心與香港急症科醫學院合辦，主題為「從社區走進急症室」的首屆災難防護應變周年會議，於2015年10月30日至11月1日假香港醫學專科學院賽馬會大樓舉行，此為本港首個以災難防護應變為主要探討議題的會議。時任保安局局長黎棟國先生主持2015年周年會議開幕禮，而時任食物及衛生局局長高永文醫生、香港賽馬會董事局副主席周永健先生、香港醫學專科學院主席李國棟醫生亦撥冗出席。



Annual Conference on Disaster Preparedness and Response 2016 - “Building a Resilient Health System” 2016年災難防護應變周年會議：建設具抗逆力的衛生系統

The HKJCDPRI co-organised the Annual Conference on Disaster Preparedness and Response with the Hong Kong College of Community Medicine on 8 October 2016. The theme was “Building a Resilient Health System”, attracting over 320 local and overseas participants.

2016年10月8日，教研中心與香港社會醫學學院合辦災難防護應變周年會議，主題為「建設具抗逆力的衛生系統」，吸引了超過320位本地及海外參加者。



Roundtable discussion on “How can Hong Kong prepare for a Hurricane Sandy?”

「香港應該如何迎接『颶風桑迪』？」圓桌討論分享會



Annual Conference on Disaster Preparedness and Response 2018 - “Emerging Challenges and Opportunities Ahead” 2018年災難防護應變周年會議：挑戰與機遇

The 2018 Conference with the theme of “Emerging Challenges and Opportunities Ahead” was the third time of the series since 2015. Supporting organisations of the Conference included the Ambulance Service Institute (HK Branch), CCOUC of The Chinese University of Hong Kong, Hong Kong Association of Conflict and Catastrophe Medicine, Hong Kong College of Community Medicine, Hong Kong College of Emergency Medicine, Hong Kong Disaster Medicine Association, Hong Kong Emergency Nurses Association, Hong Kong Red Cross, Hong Kong Society of Emergency Medicine and Surgery, Hong Kong St. John Ambulance and Li Ka Shing Faculty of Medicine of The University of Hong Kong. The event attracted over 400 participants.

香港賽馬會災難防護應變教研中心舉行第三屆災難防護應變會議，題為「挑戰與機遇」。本年度會議的支持機構包括救護學會香港分會、香港中文大學CCOUC災害與人道救援研究所、香港危難應變醫學會、香港社會醫學學院、香港急症科醫學院、香港災難醫療學會、香港急症護士學會、香港紅十字會、香港急症醫學會、香港聖約翰救護機構及香港大學李嘉誠醫學院，會議吸引超過400人參與。





WHO Emergency Medical Teams
Global Meeting 2016

Activities Highlights

焦點活動 (2015-2018)

WHO Emergency Medical Teams (EMTs)
Global Meeting 2016
世界衛生組織全球應急醫療隊會議2016

Professional Development 專業培訓

University Modules 大學課程單元

Master of Public Health (MPH) Modules 公共衛生碩士課程單元

Students are potential leaders in disaster management. In collaboration with the Collaborating Centre for Oxford University and CUHK for Disaster and Medical Humanitarian Response (CCOUC) of the Faculty of Medicine of The Chinese University of Hong Kong and the Emergency Medicine Unit of The University of Hong Kong (HKU EMU), new modules for undergraduate and postgraduate students on topics of disaster management, disaster medicine and humanitarian health have been developed. The postgraduate study modules are also available as individual short courses and are open to disaster management practitioners outside the universities, with an emphasis on practical applications and state-of-the-art knowledge.

學生有潛力成為未來的災難管理領導人才。我們與香港中文大學醫學院轄下CCOUC災害與人道救援研究所和香港大學醫學院急症醫學部合作，制訂災難管理、災難醫學及人道醫學相關的本科及研究生課程單元。校外災難管理專業人士亦可以短期課程形式，報讀研究生課程單元，這些單元集中灌輸災難防護應變最新知識，以及如何將有關知識和技能應用於實際情況。

MPH Modules Provided by CCOUC 香港中文大學CCOUC災害與人道救援研究所公共衛生碩士課程單元

Global Health Perspectives of Humanitarian Crisis & Human Security
全球生視野下的人道危機及人類安全

Emergency Risk Communication in Disaster and Humanitarian Crisis
災難和人道危機中的緊急風險傳訊

Research Methodology for Disaster and Medical Humanitarian Response
災害與人道救援研究方法

Disaster and Humanitarian Crisis
災難及人道危機

Food Security: Local and Global Perspectives
糧食保障：全球及本地視野



◆ MPH Modules Provided by HKU EMU 香港大學醫學院急症醫學部公共衛生碩士課程單元

Emergency Medicine for Disaster and
Humanitarian Crisis Responders
災難及人道危機救援者急症學課程

Infectious Outbreaks and Disasters
傳染病爆發及災難課程



◆ Courses for Undergraduates Provided by HKU 香港大學本科生課程

Partnering with HKU EMU, we have developed new courses on disaster management and disaster medicine for undergraduate students from medical and other professions.

我們與香港大學醫學院急症醫學部合作，為包括醫科學生在內的所有本科生，提供多個嶄新災難管理及災難醫學課程。

◆ Courses for Medical and Nursing Students 醫科及護理學學生課程

Medical and nursing students will provide care to the injured during emergencies in the future. A series of skill-based courses and experiential learning courses for medical students of the University of Hong Kong have been designed. The “Primer Course for Clinical Skills in Disasters” focuses on special skills of disaster healthcare and offers practical sessions for students.

醫科及護理學學生肩負未來為意外傷者提供急救的責任，香港大學為這些學生提供一系列技術為主及體驗式學習課程，當中「災害應對臨床技巧基礎課程」集中培訓災難救護所需特殊技巧，學生可在課程的實習部分應用所學知識。

The clerkship series have been introduced into the curriculum of medical students, offering them a chance to obtain hands-on experience in simulated disaster scenarios by using the equipment that the emergency responders are using in real situations.

醫科生課程亦包括「見習」部分，讓學生在模擬災難場景中，試用各種應急救援裝備。

Courses Open to All Undergraduates 本科生共同核心科目



The HKU EMU has introduced a new curriculum in the Common Core curriculum which aims at broadening the horizons of the undergraduate students and enhancing their learning experience. The Common Core course, “Responding to Natural Disasters”, is a breakthrough and first of its kind in the Common Core curriculum. They are offered the opportunity to learn about disaster management and a new scope of knowledge beyond their own disciplines. It focuses on the critical analysis of how science and technology are woven into the responses to natural disasters.

香港大學急症醫學部將災難管理相關課程引入本科生核心課程科目，讓學生擴闊視野及加強學習經驗。「自然災害」是首個探討災難的共同核心課程科目，讓學生接觸本科以外的知識，以批判性的思維，分析科技如何在自然災害應對中發揮作用。

Apart from lectures, students are required to work in groups for their disaster reduction projects by conducting risk assessments in the community and proposing risk reduction solutions. A prize named after the HKJCDPRI had been awarded to the group of students with the best performance in the project of the first year, which studied the HKU MTR station.

在課堂以外，學生需分組進行災難管理專題研習，為社區評估災難風險，設計出減低風險方案。早前以港鐵香港大學站災難管理方案為研究主題的學生團隊，更榮獲第一屆以香港賽馬會災難防護應變教研中心命名的最佳表現獎。

Field-based Training in Public Health for Disaster Settings 災難公共衛生實地培訓

The Collaborating Centre for Oxford University and CUHK for Disaster and Medical Humanitarian Response (CCOUC) has trained over 350 students and trainees to conduct evidence-based intervention on disaster preparedness in rural communities of China and Nepal since the launch of the HKJCDPRI. Not only has the understanding of public health responses before and after disaster been promoted, trainees have also acquired hands-on skills such as teaching villagers the preparation of a disaster kit and the making of oral rehydration solution to prevent dehydration during diarrhea. This field-based training programme helps prepare the young generation to build a resilient community in an under-privileged setting.

自教研中心成立以來，香港中文大學CCOUC災害與人道救援研究所已培訓超過350名學生及醫護人員，在中國及尼泊爾農村，進行與備災相關的循證干預活動。除了提升當地人對災難前後公共衛生應變的認識，學員亦獲得實際災難管理技巧，例如教導村民準備災難應急包，以及如何在腹瀉時調製口服補液鹽溶液，以預防脫水。這些實地培訓計劃裝備年輕一代為弱勢社區建立抗災能力。



A total of **30**
Field-based trainings
共舉辦了30場實地培訓

Providers Courses 專業培訓課程

Enhancing the capacity of clinical care and other rescue skills of care providers during emergencies are essential to the effective provision of care for people affected by disasters. The HKJCDPRI's provider courses equip emergency responders with the desirable knowledge and skills to perform key tasks with specific requirements.

The HKJCDPRI utilises different teaching modalities for blended learning. It facilitates the engagement of participants, enriches their learning experience and enhances the learning outcome. Virtual Reality (VR) simulation, e-learning, table-top exercises and field-based exercises, are examples of the training tools adopted by the HKJCDPRI.

為確保災難救援工作有效進行，醫護人員必須具備充足的臨床護理及緊急救援技巧。教研中心為前線人員提供相關知識及技能培訓。課程採用混合教學模式，包括虛擬實境、網上教學、桌面及實地演習等，加強學員學習經驗，以及提升教學效能。

Training on Specific Disaster Situations 特殊災難場景模擬培訓

Air Crew Resuscitation Simulation Course – Refresher Course on Disaster, Search and Rescue, Partnering with the Hong Kong College of Anesthesiologists 飛行救援模擬課程——與香港麻醉科醫學院合辦災難搜索救援複修課程



透過特定模擬場景，學員接受不同專業技術範疇的強化訓練，包括搜索及救援技術、團隊協調和溝通技巧，以及如何以心肺復甦法拯救傷者。

During the course, participants were immersed in different simulated scenarios. They used the curved project platform to practice search and rescue skills, coordination and communication, and provision of cardiopulmonary resuscitation for injured victims.



A 1:1 model of helicopter cockpit was used to familiarise the participants with life-saving resuscitation in a small area.

學員在1:1模擬直升機駕駛艙中，熟習如何在狹窄環境下進行急救。

◆ **Central Commissioned Training Programme on Trauma for Hospital Authority
為醫院管理局提供創傷治療課程**

A high-fidelity animated disaster scene was created by Virtual Reality simulation software for the training of healthcare workers in managing large number of casualties.

課程通過虛擬實境軟件製造高清災難模擬場景，訓練醫護人員處理重大傷亡事故。



◆ **Hazardous Materials (HazMat) Medical Response Course, Partnering with the
Hong Kong Association for Conflict and Catastrophe Medicine
與香港危難應變醫學會合辦生化危險品災難應變課程**

The course targeted at healthcare professionals and emergency responders by equipping them with management skills of hazardous materials, including chemicals, biological materials, radiological materials and explosives. A field-based drill on setting up decontamination facilities and management of patients suspected to be contaminated by hazardous materials was held.

課程旨在為醫護及救災人員提供處理化學物質、生物物質、放射性物質及爆炸品等危險品的知識，並針對建立消洗設施及護理懷疑受危險品污染的病人進行實地演習。



A student in full personal protective equipment performed screening of patients suspected to be contaminated by hazardous materials.

一名學員穿上保護衣物，為疑受危險品污染的病人進行檢查。



◆ Training on Leadership, Coordination and Communications and Decision-making 領導才能、溝通協調技巧及決策力培訓課程

◆ Motorsport Medicine Incident Management Course (Formula E) 賽車運動事故管理課程 (電動方程式)

In light of the Federation Internationale de l'Automobile (FIA) Formula E Hong Kong ePrix, the first electric motor race held in Hong Kong in October 2016, a medical training for such event was organised by the HKJCDPRI. The course aimed at enhancing coordination among different parties, including the marshal team, Chief Medical Officer, first aid team, extrication team and the Fire Services Department. During the training sessions, participants were immersed in interactive simulated motor accident scenes, created by the HKJCDPRI's high-fidelity Virtual Reality game-based tool, to interact with each other.

因應國際汽車聯會在2016年10月舉辦的首屆「香港電動方程式賽車錦標賽」，教研中心開辦賽車活動救護課程，旨在提升司令台人員、賽事醫療指揮、急救團隊、拯救人員及消防處之間的協調。通過教研中心的高清虛擬實境軟件，模擬賽車意外場景，重點培訓他們的溝通協調技巧。



◆ Decision Making in Medical Crisis Course, Partnering with the Hong Kong Jockey Club Innovative Learning Centre for Medicine 與香港賽馬會創新醫學模擬培訓中心合辦醫療災難決策課程

Decision-making during a crisis is influenced by the information available, prior knowledge, experiences and perception of individuals, as well as their cognitive biases. The course introduced the pitfalls in decision making and factors that can affect the decision of healthcare professionals during a medical crisis. Various emergency scenarios were set up and simulated through learning tools to immerse participants in critical situations so that they could understand the key factors of decision making.

危機發生時，負責人員所作的決策，往往取決於他們當時掌握的資訊、自身知識和經驗、以及對情況的認知和偏好。課程針對醫療危機而設，旨在通過不同的模擬場景，讓專業醫護人員了解，上述因素將如何影響決策，並刺激他們的思考。



◆ Mass Casualty Incident Simulation Training for the Ambulance Command of the Fire Services Department 為消防處救護總區提供大型傷亡事故模擬訓練

Effective command and coordination of resources are essential to mass casualty incident responses. This course is designed for the Ambulance Command of the Fire Services Department. Through the high-fidelity Virtual Reality simulation environment created by our innovative simulation software, members of the Command practise coordination and communications in a classroom setting.

在大型傷亡事故進行救援，需有效指揮及協調資源。課程為消防處救護總區而設，通過教研中心的創新模擬軟件，教授人員在課室進行高清虛擬實境訓練，提升溝通及協調技巧。



◆ Hazardous Materials (HazMat) Simulation Training for the Fire Services Department 為消防處舉辦處理危險物質災難模擬訓練

It offers an extra learning experience for the members of the HazMat team alongside with their regular table-top and field-based drill. The application of high-simulated HazMat scenario enhances learning impacts by effectively bridging classroom learning and hands-on practical drills. Participants can exercise operational tactics and strategies in a virtual environment before practising on ground.

除進行恆常桌面及實地演習外，香港消防處危害物質專隊還善用科技，運用像真度高的模擬災難場景，讓學員能投入其中，應用課堂學到的知識，進行戰術及策略部署的操練。





Leadership Courses 領袖培訓課程



Senior Leadership Programme Led by the Hong Kong College of Community Medicine 與香港社會醫學學院協辦資深領袖培訓計劃

The Senior Leadership Programme aims at developing leadership competency of potential leaders in largescale disasters with a public health and community focus. It caters for medical and health professionals, as well as those in related disciplines who will take leading or key managerial roles in disaster preparedness, response and recovery.

資深領袖培訓計劃從公共衛生及社區需要角度出發，培育領導人才，以應對未來可能發生的大型災難事件。培訓對象為醫療和護理專業人員，以及其他將參與防災、應急及災後復原的管理人員。

Topics of the workshops in the programme include crisis leadership and decision-making, effective crisis response, disaster team building, strategies to manage public sentiments in disaster situations, social media monitoring, communication skills with different stakeholders, and other aspects. Numerous distinguished leaders were invited as speakers to share their invaluable experience in disaster leadership during their illustrious careers.

培訓以工作坊形式進行，內容涵蓋危機領導及決策技巧、應變方案制定、團隊構建、災後公眾情緒管理、社交媒體及持份者溝通技巧等。多位傑出名領袖獲邀出席工作坊，分享他們災難管理的寶貴經驗。



Special Leadership Programme Led by the Hong Kong College of Emergency Medicine 與香港急症科醫學院協辦特別領袖培訓計劃

Fundamental Disaster Response Course 災難應變基礎課程

The Fundamental Disaster Response Course is organised by the Disaster Medicine Subcommittee of the Hong Kong College of Emergency Medicine. It aims at cultivating the interests of the participants in humanitarian response and disaster management, as well as nurturing them as leaders in these aspects. The delivery model targets at set objectives with core skills and a competency checklist. Healthcare professionals with an interest in overseas humanitarian responses are welcome to join.

災難應變基礎課程由香港急症科醫學院災難醫學小組委員會主辦，旨在提升參與人士的人道救援及災難管理意識，並培訓他們成為未來領袖。課程適合有志從事海外人道救援工作的醫護人員參與；透過訂立核心技能要求清單，受訓者能有效掌握成為專業救援人員需具備的條件。



Advanced Disaster Response Course 災難應變進階課程

The Advanced Disaster Response Course is designed to develop the knowledge and skills of administrative and medical personnel in the preparation of healthcare facilities for effective disaster responses, continuous operations in times of and after disasters and disaster recovery.

災難應變進階課程旨在培訓醫療及行政人員，確保他們在災難發生前能妥善準備相關醫護設施，以有效支援救援及災後復原的工作。



Fellowship Programmes 學人計劃

Overseas Training Fellowship Programme 海外培訓學人計劃

The HKJCDPRI's Overseas Training Fellowship programme provides healthcare professionals and emergency responders in Hong Kong with an opportunity to develop international perspectives through working or studying at an overseas disaster management institution.

教研中心海外培訓學人計劃為香港醫護及應急人員，提供在海外災難管理機構工作或學習的機會，以擴闊他們的國際視野。

Ms Tiffany Yeung was the first fellow of the HKJCDPRI. She completed a six-month fellowship programme with the Global Disaster Risk Reduction Team of Public Health England in 2016. Through the internship, Ms Yeung learnt about the promotion of disaster risk reduction at a global policy-making level and multidisciplinary decision-making at a community level within the United Kingdom. She also had the chance to assist the coordination of the UNISDR Science and Technology Conference on the implementation of the Sendai Framework for Disaster Risk Reduction 2015 – 2030 as well as to publish the conference proceedings.

楊樂恩女士於2016年在英格蘭公共衛生廳全球減少災害風險團隊完成六個月的學人計劃，為首名參與計劃的人員。通過計劃，楊女士學習到國際政策如何推動降低災難風險，以及英國社區實施跨領域決策的過程。她亦曾協助籌辦聯合國減災署有關實施「仙台減少災害風險框架2015-2030」的科技會議，並出版會議論文集。

Mr Agassi Wong was another fellow of the HKJCDPRI. He studied a one-year master's programme in the University College London during 2017-2018, studying eating disorder and clinical nutrition. With the knowledge gained from his fellowship, Mr Wong will contribute to the development of new learning modules on nutrition during emergencies, in particular the physiological consequences of childhood malnutrition as a result of food insecurity due to natural or manmade disasters.

黃進維先生則透過參與教研中心的學人計劃，於2017至2018年在倫敦大學學院攻讀飲食失調及臨床營養學碩士課程。透過所學，黃先生將支持開發嶄新的學習單元，探討危急事件（包括天災和人禍）發生時將引發的營養問題；特別是糧食危機導致的營養不良對兒童產生的生理影響。



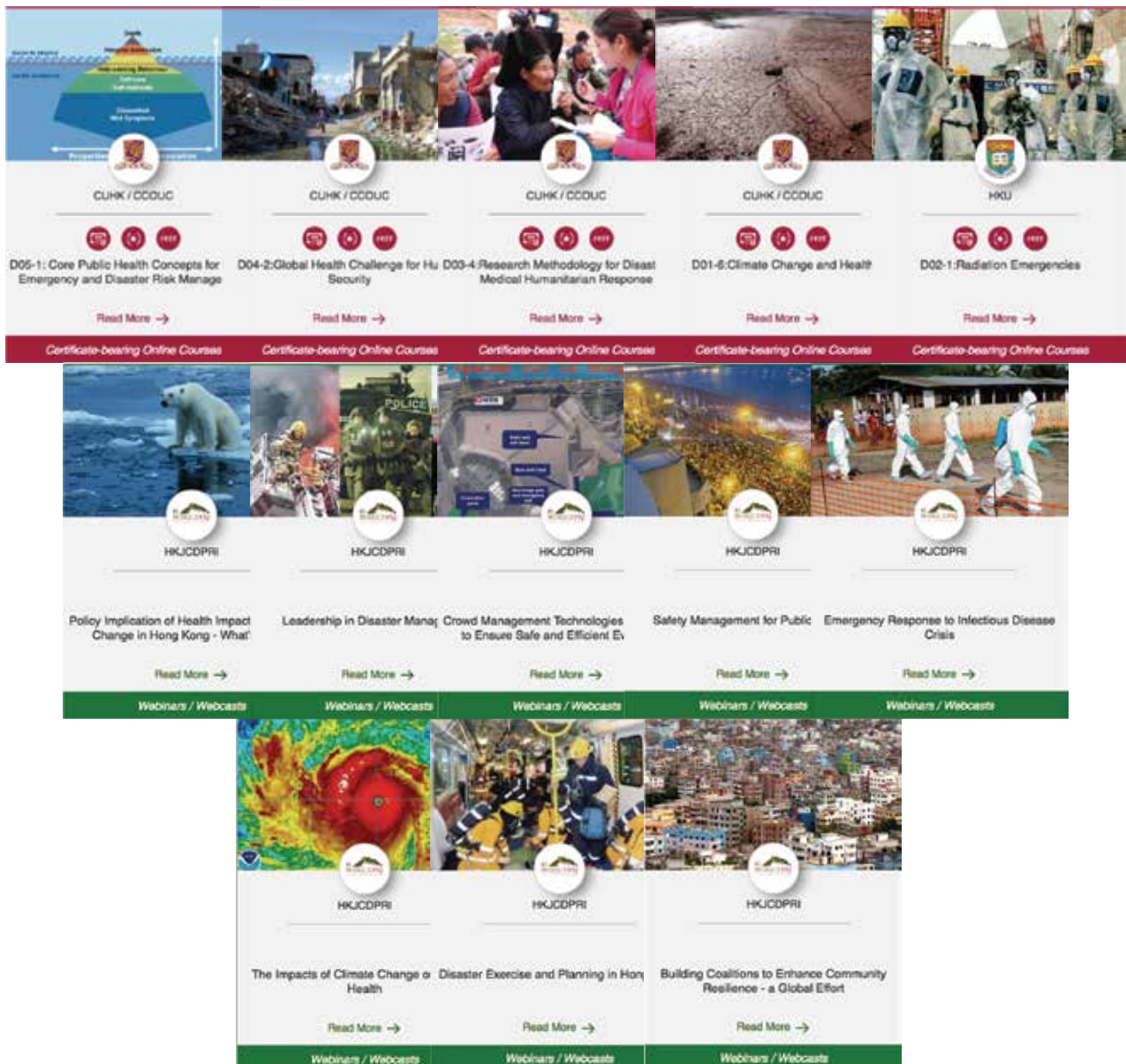
E-learning 網上學習

The HKJCDPRI works with academic institutions and disaster management practitioners to develop a wide range of e-learning sessions, including certificate-bearing short courses in collaboration with universities, webinars and disaster case studies. The online learning materials cover a variety of fundamental knowledge and specific topics.

教研中心與學術機構及災難管理人員合作，推出多元化網上教學課程，包括與大學合辦短期證書課程、網上研討會、災難個案研究等，這些網上學習資源涵蓋不同的基礎知識及特定主題。

E-learning Modules 網上學習課程

<http://www.hkjcdpri.org.hk/elearning/modules>



The screenshot displays the HKJCDPRI E-learning Modules website, organized into three main sections: Certificate-bearing Online Courses, Webinars / Webcasts, and a bottom section for specific topics.

Certificate-bearing Online Courses:

- CUHK / CCUUC:**
 - D05-1: Core Public Health Concepts for Emergency and Disaster Risk Management
 - D04-2: Global Health Challenge for Human Security
 - D03-4: Research Methodology for Disaster Medical Humanitarian Response
 - D01-6: Climate Change and Health
- HKU:**
 - D02-1: Radiation Emergencies

Webinars / Webcasts:

- HKJCDPRI:**
 - Policy Implication of Health Impact Change in Hong Kong - What?
 - Leadership in Disaster Management
 - Crowd Management Technologies to Ensure Safe and Efficient Evacuation
 - Safety Management for Public
 - Emergency Response to Infectious Disease Crisis

Bottom Section:

- HKJCDPRI:**
 - The Impacts of Climate Change on Health
 - Disaster Exercise and Planning in Hong Kong
 - Building Coalitions to Enhance Community Resilience - a Global Effort

Case Studies 個案研究

The HKJCDPRI partnered with the FXB Center for Health and Human Rights at Harvard University to conduct and publish case studies. The case studies cover a wide range of disasters and scenarios of emerging disaster risks. It gives a good lesson on the best practice in disaster response.

教研中心與美國哈佛大學FXB衛生及人權中心合作，按不同類型的災難及潛在危急事故進行研究，以提供最理想應變方案。

<http://www.hkjcdpri.org.hk/elearning/casestudies>

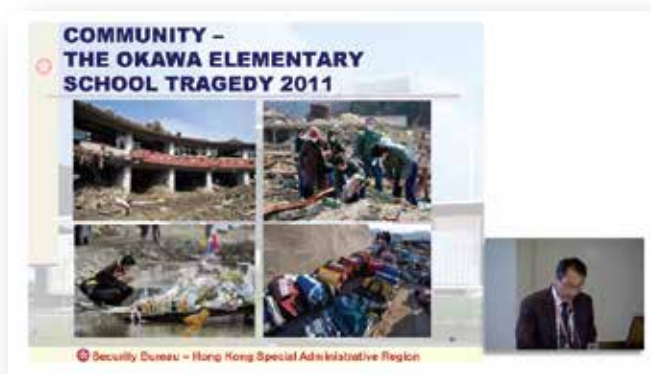


Webcast 網上講座

In order to impart knowledge to learners anywhere and anytime, the HKJCDPRI has hosted webcasts with renowned and experienced speakers to present a variety of topics related to disaster preparedness.

教研中心主持網上講座，主題包括不同類型的災難防護方案，提供討論及交流相關專業知識平台，加強持份者對此範疇的認識。

<http://www.hkjcdpri.org.hk/elearning/webinar>



Research and Policy 研究與政策

The HKJCDPRI works with research institutes and practitioners to conduct research on good practices of disaster management operations and to document the lessons learned. Valuable findings are shared with the community and disaster management practitioners for the development of better disaster preparedness solutions. Our research methods include field studies, surveys and focus-group research. We have published research papers of a wide range of topics, including disaster preparedness and response of different organisations and communities and recovery from natural and technological disasters.

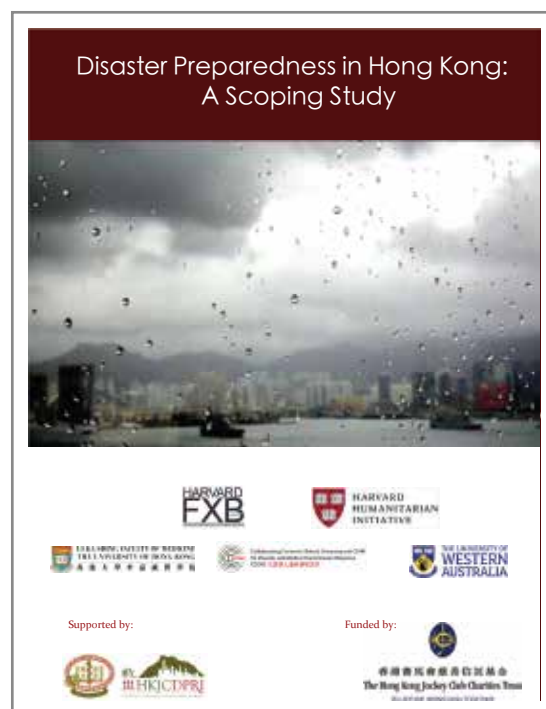
教研中心與不同研究機構及前線人員合作，調查和結集優質災難管理經驗，並供其他救援人員及公眾參考，以促進災難防護的發展。研究方法包括實地考察、問卷調查及焦點訪談。發表的多份研究報告題目廣泛，包括不同機構及社區的災難防護應變方案及經驗，以及在自然及科技災害後的復原方案。



Disaster Preparedness in Hong Kong – A Scoping Study 《香港災難防護概況研究》

The HKJCDPRI launched a scoping study, entitled “Disaster Preparedness in Hong Kong – A Scoping Study”, to assess the current disaster preparedness situations in Hong Kong. The FXB Center for Health and Human Rights at Harvard University, in collaboration with the Harvard Humanitarian Initiative, the HKU EMU, and CCOUC, conducted an extensive survey among stakeholders in Hong Kong. The Scoping Study reaffirms the need to augment community preparedness, participation and self-reliance during disasters, to invest more resources in training and professionalisation of the Hong Kong response sector as well as to facilitate the development of mobile technologies for disaster communication.

教研中心與美國哈佛大學FXB衛生及人權中心、香港大學醫學院急症醫學部及香港中文大學CCOUC災害與人道救援研究所合作，進行詳細問卷調查，發表《香港災難防護概況研究》。結果顯示，香港公眾的災難防護意識、參與度和應對能力有需要提升的空間。報告建議政府增撥資源，提供更多專業培訓及公眾教育機會，並支援災難通訊科技的發展，整體提升香港的災難應對能力。



Research Studies 學術研究

Technology Enhances Early Warning for Landslides - Smart Landslide Information System 利用科技提升山泥傾瀉預報技術 —— 「智能山泥傾瀉資訊系統」

The research entitled “Smart Landslide Information System”, led by the research team of the Department of Civil and Engineering of the Hong Kong University of Science and Technology (HKUST) and in collaboration with the HKJCDPRI, was completed in November 2017.

香港科技大學土木及環境工程學院研究團隊與香港賽馬會災難防護應變教研中心合作，於2017年11月完成名為「智能山泥傾瀉資訊系統」的研究。

The Landslide Information System (LIS) is a database powered by a mobile phone application. The LIS leverages crowdsourcing from mobile phones to enhance the scale and resolution of landslide information, such as GPS coordinates and photos. It is also one of the first mobile applications for the management of landslide disasters designed for the general public and to demonstrate the collaborative efforts in sharing of risk information from the communities.

山泥傾瀉資訊系統為首個提供山泥傾瀉風險資訊手機應用程式，程式能透過群眾集合資訊搜集山泥傾瀉的GPS定位和圖片，公眾及救援人員能通過此應用程式，接收實時山泥傾瀉資訊，包括交通情況和高危地點。配合現有系統，這個新項目可以在公眾人士進入高危地區前作出警告。

A breakthrough! A Smart Landslide Barrier 新突破！智能泥石壩山泥傾瀉偵察系統

Supported by the HKJCDPRI, the Department of Civil and Engineering of the Hong Kong University of Science and Technology (HKUST) is conducted a research to develop a Smart Landslide Barrier. The Smart Landslide Barrier is capable of detecting the impact of landslides of various types. The success of the project will help introduce new and smart technology in landslide detection in Hong Kong.

教研中心和香港科技大學土木及環境工程學院合作，開展一項有關智能泥石壩的研究，研究團隊建造的智能泥石壩能夠偵測不同種類的山泥傾瀉所造成的影響。此研究項目的成功，能為香港引入新的智能山泥傾瀉預報技術。



The geotechnical centrifuge at HKUST Geotechnical Engineering Laboratory.

香港科技大學岩土工程離心機試驗所的土工離心機。



A 20-m-long flume model to study the fundamental interaction mechanisms between landslides and barriers at the Kadoorie Centre.

位於嘉道理中心的20米長模型水槽，有效協助分析山泥傾瀉與泥石壩之間的互動機制。



Visit to the HKUST large-scale debris flow flume facility between HKUST and the HKJCDPRI.

教研中心與香港科技大學代表參觀大型泥石流水槽。

Policy Briefs 政策簡報

Certain structural issues of disaster preparedness and response require policy-level interventions. Disaster and health policy briefs can inform the government and community leaders on desirable public policies, increase their awareness and engagement in specific topics, contribute to local and regional policies. The HKJCDPRI works with various research institutes and disaster management practitioners on policy briefs for stakeholders to discuss the global issues of disaster risk reduction, local and regional preparedness, and community resilience.

災難防護及應變管理涉及不同層面的行政、司法及架構程序等複雜因素，往往需從政策層面介入處理。政策簡報鼓勵政府及社區代表，參與災難及健康相關政策的討論，有效提升他們的意識和了解，從而有效制定本地以至地區的政策。教研中心與不同研究機構及災難管理人員合作，撰寫政策簡報，促進不同持份者就國際災難風險管理、本地和地區災難防護及社區抗災能力等議題作出討論。



Field-based Research 實地考察研究

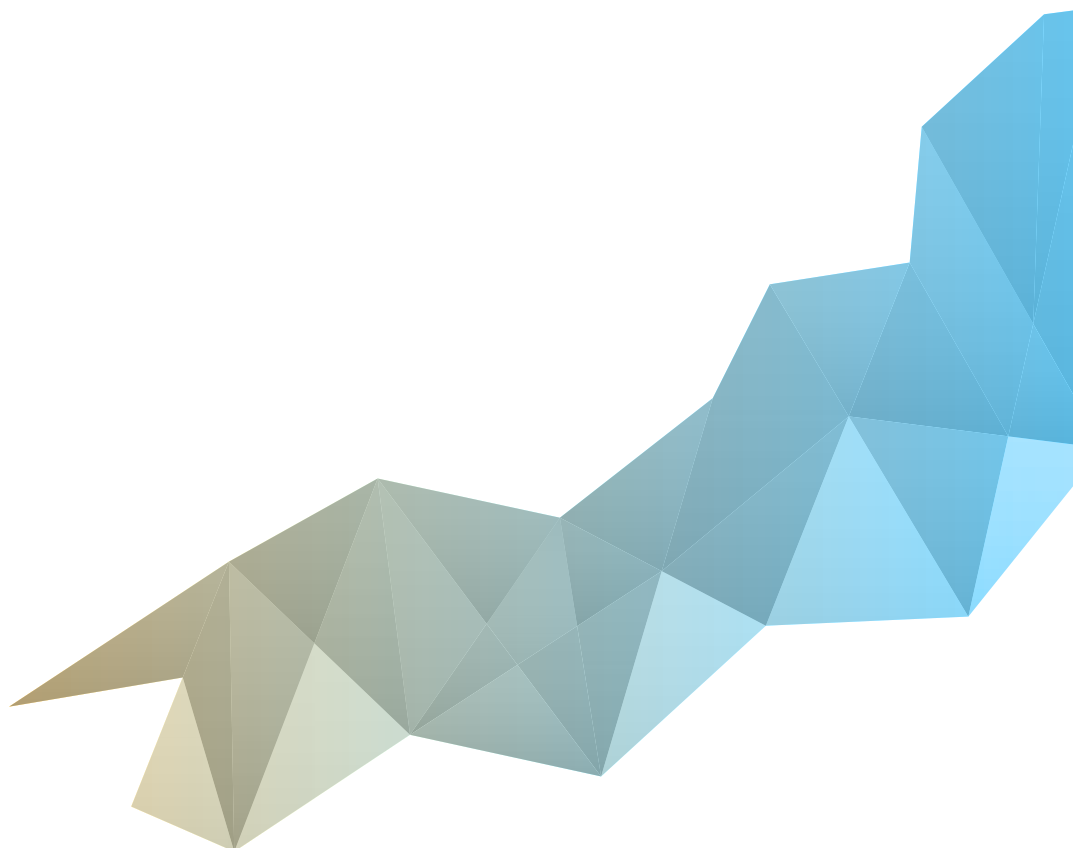
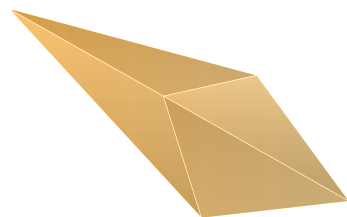
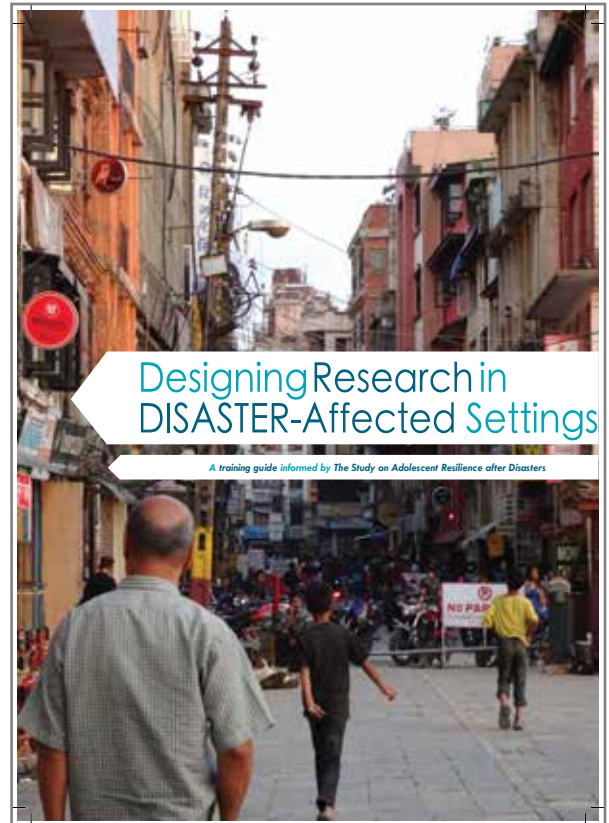
Field-based Research Manual 實地考察研究手冊

A training manual, entitled “Designing Research in Disaster Affected Settings: A Training Guide Informed by the Study on Adolescent Resilience after Disasters”, was developed by the FXB Center for Health and Human Rights at Harvard University, Curtin University, Kunming Medical University, the Centre for Victims of Torture Nepal and CCOUC.

美國哈佛大學FXB衛生及人權中心、澳洲科廷大學、昆明醫科大學、尼泊爾酷刑受害者中心與香港中文大學CCOUC災害與人道救援研究所合作，通過進行受災難影響少年抗災能力的個案研究，發表災難防護應變方案及政策研究手冊。

It aims at equipping health professionals, disaster responders and students with the skills and knowledge of conducting research and evaluation in various disaster settings. The training manual includes a training guide accompanied by qualitative and quantitative research training tools.

研究手冊旨在為醫護人員、救災人員及學生提供在災難期間進行研究及評估的知識和技能，包括培訓指引、以及量性和質性研究工具。



Community Engagement 社區參與計劃

The HKJCDPRI recognises that disaster resilience can only be built by the joint commitment and concerted effort of all members of society. With appropriate guidance and resources, individuals and communities can be empowered to take up the responsibility of building disaster resilience and making decisions that safeguard their lives and properties.

To facilitate the capacity building process, the HKJCDPRI is devoted to engaging and mobilising individuals and communities in the active planning and preparation for future shocks. Through a range of public education initiatives, we envisage that members of different communities will be able to assess risks and reduce their exposure and vulnerability to potential hazards.

香港賽馬會災難防護應變教研中心深明只有通過社會各界共同參與及齊心合力，才能提升香港的災難應變能力。因此，我們致力為個人與社區提供相關指引和資源，鼓勵公眾肩負責任，同心協力保護性命及財產的安全。通過多元化的教育工作，我們期望社區人士能共同評估災難發生的可能性和影響，積極做好防備工作，減低風險。

Public Education and Promotion 公眾教育與推廣

Elementary First Aid Course 基本急救課程

Basic knowledge on disaster preparedness was disseminated in parallel with the elementary first aid course for staff of the Philippine Consulate General in Hong Kong.

我們為菲律賓駐港領事館工作人員提供基礎急救培訓，同時向領事館人員講解災難應變的基本知識。



Community Seminar on Disaster Preparedness 2017 2017災難應變社區研討會

The HKJCDPRI delivered a talk in the seminar "Preparedness in Extreme Weathers and other Potential Domestic Risks", organised by the Hong Kong Police Force. Representatives from the Fire Services Department and the Home Affairs Department also presented their collaborative efforts to enhance the community resilience.

教研中心參與香港警務處舉辦的「極端天氣及家居危機應變」研討會，向公眾傳遞災難防護應變知識。同場有消防處和民政事務處的代表，分享其他社區安全資訊。



Seminar on Response to Disasters with Hong Kong Scout Association 童軍領袖講座：如何於災難現場作出應變—— 地鐵縱火事件的反思

In the seminar, scouts leaders were invited to reflect on the MTR firebomb incident in 2017 and come up with effective disaster response.

研討會以2017年港鐵縱火事件為例子，啟發童軍領袖設定災難應變計劃。



Event Safety Seminar 大型活動安全研討會

The increasing frequency and severity of incidents or attacks globally, indicates the importance of proper event safety planning and the value of effective emergency response. In sports events, festivals, concerts and exhibitions, large crowds gather in a confined area. This may lead to potential hazards and crimes. At the "Event Safety Seminar", the HKJCDPRI brought together international and local security experts to share their insights and experience on the preparation of event safety.

世界各地大型活動事故的頻率和嚴重性漸增，部分更涉及襲擊事件，反映活動保安規劃甚為重要。在體育活動、節慶活動、演唱會及展覽中，大批市民聚集，除引致潛在安全風險外，亦有可能成為罪案溫床。教研中心舉辦「大型活動安全研討會」，並邀得國際及本地保安專家作演講，分享相關經驗和建議。

Event safety experts Mr Tim Roberts (Event Safety Shop, UK), Mr Jon Corbishley (The Safety Officer Pty Ltd, Australia), Mr George Lee (Security Bureau, Hong Kong), and Mr Adrian Tang (Hong Kong Police Force) were invited to speak at the seminar.

來自英國和澳洲的保安專家 Tim Roberts 先生和 Jon Corbishley 先生、香港政府保安局代表李喬奇先生和香港警務處代表鄧志明先生獲邀在研討會中演講。



The seminar was well received by participants from event planning organisations, emergency departments, as well as the safety and security sector.

研討會獲項目統籌機構、政府緊急應變部門及保安業界人士予以好評。



With the same theme, the HKJCDPRI produced a short animated video namely "Event Safety for the Public" was produced, to raise the public awareness of event safety in Hong Kong.

教研中心創作「大型活動安全公眾教育動畫片」，以輕鬆趣味的故事，提升市民的安全意識。



◆ Mountaineering Safety Promotion Day 山嶺活動安全推廣日

The annual "Mountaineering Safety Promotion Day (MSPD)" is organised by the Civil Aid Service since 2005. The HKJCDPRI took place for 3 consecutive years to raise the public awareness of mountaineering safety.

民安隊自2005年起舉辦「山嶺活動安全推廣日」，教研中心連續三年參與此活動，提升市民相關安全意識。



◆ "Use the Ambulance Service Properly" Roving Exhibition 慎用救護服務巡迴展覽

The HKJCDPRI is the first non-governmental organisation joined as a collaborating party of the "Use the Ambulance Service Properly" roving exhibition, organised by the Fire Services Department. Participants are able to view simulated scenarios projected on the 3D goggles, to better understand their roles and obligations when disaster strikes.

教研中心為首個獲邀協辦「慎用救護服務巡迴展覽」的非政府機構。展覽由香港消防處主辦，公眾可以利用教研中心提供的立體眼鏡和虛擬場景，認識在災難情況下如何有效配合緊急應對行動。





Community Campaign on Disaster Preparedness 社區防災能力建設計劃

Different communities experience disasters differently. Disasters hit the most vulnerable the hardest. Even within the same community, certain members are more vulnerable and may need tailored advice and support to cope with and recover from disasters. Community-based non-governmental organisations (NGOs) possess extensive knowledge and experience to identify these members and their specific needs.

不同的社群面對不一樣的災難風險，當中弱勢社群受災難影響的程度一般較高。因此，社區在制訂災難應對和恢復方案時，需因應各自情況尋求合適的支援和建議。

Therefore, the HKJCDPRI collaborates with NGOs to design and implement public education campaigns, based on the threats identified to be relevant to the locality and features of the communities.

地區非政府組織扎根社區，經驗豐富，最了解社區人士的背景和需要。因此，教研中心與他們合作，根據各地區和群體的獨特性，共同設計和推行「社區防災能力建設計劃」，提升民眾的防災意識和知識。



People with Disability: Hearing Impairment 殘疾人士：聽障

People with hearing impairment are more susceptible to fire events, especially at places without visual fire alarms. The HKJCDPRI collaborated with the Silence (龍耳) to enhance the disaster resilience of people with hearing impairment through a series of tailored fire preparedness activities.

聽障人士有機會因未能聽見火警鐘的響聲，而錯過寶貴的逃生時間；加上視像火警警報裝置並未普及，他們受火災影響的機會相對其他人高。教研中心與非政府組織「龍耳」合作，為聽障人士度身訂造一系列火災防備活動和體驗，增強他們的應變能力。



A workshop on fire disaster preparedness and response was conducted to enhance the knowledge and skills of response to household fire emergencies.

「火災防備和應對工作坊」有效提升聽障人士及其家人對防火和逃生技巧的認識。



"Forum on Disability Inclusive Disaster Preparedness and Response" provided platform to share and exchange on the challenges and opportunities among people with mental or physical disabilities while facing disasters.

「特殊需要人士應急支援研討會」匯聚公眾和相關專家講者，共同分享和交流殘疾人士（包括體格或心智上）在災難防備和應對過程中遇到的挑戰和機遇。



Educational videos on fire preparedness and evacuation in sign language were produced, for better learning and understanding of the actions an individual can take.

教研中心與龍耳共同製作手語傳譯教育短片，講解家居防火及逃生技能。

Districts with Disaster Risks: Tai O 高危地區：大澳

As a low-lying coastal area, Tai O has long been suffering from significantly higher risk of flooding and other weather-related threats. The HKJCDPRI collaborated with Carbon Care InnoLab and Tai O Sustainable Development Education Workshop to enhance the response capacity of the community by a range of community-based activities.

大澳位於地窪地區，長期受水浸及其他極端天氣的威脅。教研中心與低碳想創坊及大澳永續發展教育工作室合作，推行多元化的社區為本活動，提升居民防範和應對水災的能力。

A community survey was also conducted to assess the awareness and knowledge level of the “early alert system for serious flooding in Tai O” established by the government. Recommendation based on the survey findings has been made, to enhance the effectiveness of the system.

我們亦透過社區問卷調查，了解大澳居民對政府制定的水浸預警系統的認識，並根據結果提出相關政策建議，期望預警系統能更有效保障居民的安全。



Local organisations have joined forces in raising the awareness and enhancing the knowledge of residents in Tai O on the flood response mechanism.

我們與多個大澳地區團體合作推行地區教研工作，提升大澳居民對水浸應變的認知和關注。



Interactive games booths to promote climate-related disasters preparedness, targeting the senior residents in Tai O.

互動遊戲攤位讓大澳的長者，更充分了解極端天氣引發的災難風險，以及應對方法。



Educational talks on climate change and floods were organised.

舉辦氣候變化及水浸教育講座。

Vulnerable Living Environment 弱勢社群的居住環境

Sub-divided flats are mostly in inappropriate settings, leading to avoidable risks of fire and diseases outbreak. The HKJCDPRI collaborates with HKSKH Lady MacLehose Centre to empower and mobilise residences in Kwai Tsing to fight for a safer living environment.

Activities such as home visits and mobile educational booths were organised. A press conference was organised to announce the findings of “Community Survey on Physical and Mental Risks Resulted from Inappropriate Living Environment”. Awareness on the issue of the government and public has been raised; and action from the society has been called.

劏房環境惡劣，容易導致火災及傳染病爆發。教研中心與香港聖公會麥理浩夫人中心合作，向葵青區劏房居民推廣安全居住環境的重要性，活動包括家訪與流動教育展覽。我們亦舉行傳媒發布會，公佈「劏房居民精神健康狀況」社區調查結果，藉此提升政府與公眾對議題的關注，鼓勵各界採取行動，合力降低相關災難風險。

Multi-media Competition 多媒體創作比賽

The HKJC DPRI organises annual multi-media creative competition (MMC) to raise the public awareness on disaster risk reduction. Through engaging the participants in an interactive and creative process, we envisage an enhanced level of vigilance and knowledge on disaster risk reduction along the way, especially among the youths and students.

教研中心每年舉行多媒體創作比賽，邀請公眾發揮創意，提升對災難防備的關注。比賽重點針對年青人和學生，我們期待他們能通過參與過程，增加對災難的警覺性及認知。

“Disaster Commander Wanted!” 「防災救災指揮官大招募」

“The battle has begun! Disaster Commander Wanted!” was the theme of MMC 2016. The drawing contest has encouraged primary school students to reflect on local disaster risks and personal safety measures through the creative process.

2016年舉行的「防災救災指揮官大招募」繪畫比賽，鼓勵小學生發揮創意，同時反思有可能在香港發生的災難，以及如何保障自身安全。

香港賽馬會
災難防護應變教研中心
多媒體創作比賽
2016

天然和人為災難隨時發生在身邊，我們現正招募「未來防災救災指揮官」保護我們的家園！各位中、小學的朋友們，準備好戰鬥了嗎？

防災救災 指揮官大招募

主題圖
微電影創作比賽
由一班指定同學負責拍攝電影，並由一班同學擔任演員和旁白，展現抗災的堅毅，這班同學將全線獲頒證書，將生命和財產的損失減至最低。

**代派香港到台北
作防災交流**
5-6名
獎金獎HK\$5,000

填色比賽
被選為「防災小精英」
5-6名
獎金獎HK\$3,000

得獎作品將有機會
被選為香港天文台
Youtube頻道專題報導

31
八月

比賽詳情請瀏覽 www.mmc.hkjc.dpri.org.hk

贊助機構
香港賽馬會慈善信託基金會
The Hong Kong Jockey Club Charities Trust
提供技術支援
香港天文台
Hong Kong Observatory

“Disaster Preparedness Challenges cum MMC Award Presentation Ceremony” was held on 2 October 2016. Recognised as the Disaster Preparedness Ambassadors, awardees are committed to promote lessons learned from the competition to their families, friends and neighbours.

「防災救災大挑戰暨多媒體創作比賽頒獎典禮」在 2016 年 10 月 2 日舉行，得獎者同時獲選為防災大使，肩負起向家人、朋友及鄰居推廣防災知識的責任。

Education on disaster preparedness is crucial to building a safer Hong Kong.

防災教育對建設一個安全城市，至為必要。





“Prepare Disasters as Part of Our Daily Lives” Micro-film Competition 「防災!從生活出發」微電影創作比賽

Students from secondary schools and tertiary institutions actively participated in “Prepare Disasters as Part of Our Daily Lives” micro-film competition, our multi-media creative competition in 2017.

我們在2017年舉行「防災!從生活出發」微電影創作比賽,中學與大專院校學生積極參與。



MMC 2017 Awards Presentation Ceremony cum Public Education Carnival, supported by the Civil Aid Services and Civil Engineering and Development Department, was held on 17 Sep 2017.

「防災!從生活出發」微電影創作比賽頒獎典禮暨公眾教育嘉年華,獲民安隊及土木工程拓展署鼎力支持,在2017年9月17日舉行。



The Civil Aid Services, with well-trained personnel and sophisticated rescue equipment, has supported emergency search and rescue tasks in the mountains since 1969.

民安隊自1969年起,持續為隊員提供專業培訓,並以先進搜索器材致力支援山嶺緊急救援及搜索工作。



The Geotechnical Engineering Office of the Civil Engineering and Development Department utilised virtual reality tools to remind the public to remain vigilant against landslide hazards.

土木工程拓展署屬下土工工程處通過虛擬實境體驗,提升公眾對山泥傾瀉的警覺性。



Programmes in Secondary Schools - Train-the-trainer Programme in Secondary Schools 中學教育計劃——中學教師培訓培訓者計劃

For the school sector, we support short courses in the train-the-trainer programme organised by the Collaborating Centre for Oxford University and CUHK for Disaster and Medical Humanitarian Response (CCOUC), which trains the secondary teachers in teaching disaster-related issues, as complementary to the Liberal Studies school curriculum.

學界方面，我們支援香港中文大學CCOUC災害與人道救援研究所「培訓培訓者計劃」的短期課程，訓練中學教師向學生教授與災難有關知識，輔助中學的通識教育課程。

CCOUC collaborates with the Education Bureau to develop the train-the-trainer programme and offer lectures to secondary school teachers, who in turn educate the students on the issues. The learning and teaching series titled "Global Public Health Learning and Teaching Series: Health Protection" is tailored under the framework of Liberal Studies curriculum in Hong Kong, and is developed with the themes of:

香港中文大學CCOUC災害與人道救援研究所與教育局合作，為中學教師開發培訓培訓者計劃及安排講座，再由他們向學生教授有關知識。題為《全球公共衛生學與教系列：健康保障》的教學系列，是根據香港通識教育課程框架制訂，包括以下主題：



Relationship between Disasters
and Public Health
災害與公共衛生的關係

Globalisation - Climate Change and
Human Health
全球化 — 氣候變化與人類健康

Urban Threat of Infectious Diseases
傳染病對城市的威脅

Health Environmental Hazards and
Public Health Responses
環境健康風險與公共衛生應對

Secondary school teachers are supplemented with teaching materials to facilitate their professional teaching at school.

中學教師可獲得有關教學資源，協助他們在學校準備相關教學單元。

International Collaborations 國際合作

Global Emergency Medical Teams (EMTs) Project 全球應急醫療隊項目

Supporting the World Health Organization (WHO) in Promoting
the Best Practices in International Emergency Medical Teams
支援世界衛生組織推廣國際應急醫療隊

Capacity Building of Global EMTs 全球應急醫療隊能力建設

Sudden-onset disasters can strike every country regardless of the level of economic development or geographical location. Although individual countries can manage certain natural disasters with its own resources, local government has to seek assistance from international institutions or other countries when the situation is critical. In 2016, the WHO introduced the Emergency Medical Team (EMT) verification system through which EMTs with international standard can be classified and ready to be deployed to health emergencies. Under this system, the quality of medical assistance of the internationally deployed EMTs can be guaranteed.

所有國家無論經濟發展情況或地理位置如何，都有可能面對突如其來的災難。雖然各國可以當地資源處理部分天然災害，但如災情嚴重，需要尋求國際組織或其他國家協助。世界衛生組織在2016年推出國際應急醫療隊認證系統，各個國家或組織的應急醫療隊救援水平需達國際標準，才獲認證為國際應急醫療隊，以保障受災國家所獲的救援質素。

Since 2016, the HKJCDPRI has been working with the University of Manchester Humanitarian and Conflict Response Institute (HCRI), which is a WHO Collaborating Centre for Emergency Medical Teams (EMTs) and Emergency Capacity Building, to support WHO's work in promoting the minimum standard of EMTs and building capacities of national EMTs to meet the requirements.

自2016年起，教研中心與同為世衛應急醫療隊合作中心的英國曼徹斯特大學人道主義和衝突應對研究所合作，支援世衛推廣應急醫療隊應有水平，以及協助各國醫療隊改善質素。



A simulated surgery performed during a deployment training.

應急醫療隊接受派遣培訓，模擬在災難現場施行手術。

A group photo of trainers and participants received training and drill on international deployment of EMTs of West China Hospital in Sichuan province, in April 2018.

在2018年4月，在四川省華西醫院應急醫療隊接受國際救援訓練及演習的參與者合照。



◆ WHO Emergency Medical Teams (EMTs) Global Meeting 2016 (Hong Kong) 世界衛生組織全球應急醫療隊會議2016 (香港) (28-30/11/2016)

Jointly organised by the World Health Organization (WHO) and the HKJCDPRI, the WHO Emergency Medical Teams (EMTs) Global Meeting was held on 28-30 November 2016 at the Hong Kong Academy of Medicine Jockey Club Building. This important meeting brought together over 300 policy leaders, government officials, emergency health professionals, researchers, Emergency Medical Teams, NGOs and donors from 63 countries or regions, for forefront dialogues on strategic governance, recent development, innovations and good practice from technical, clinical, legal and operational perspective.

世界衛生組織全球應急醫療隊會議由世界衛生組織及教研中心合辦，於2016年11月28日至30日在香港醫學專科學院賽馬會大樓舉行。來自63個國家或地區，超過300名政策研究專家、政府官員、急症醫學專家、研究人員、災難管理機構、非政府組織及一直支持災難管理發展及救災工作的善長聚首一堂，從技術、臨床醫學、法律及管理運作層面，分享災難管理方案的最新發展、創新研究及典範實務。

Group photo of the WHO EMTs Global Meeting 2016

世界衛生組織全球應急醫療隊會議2016團體照



Dr Margret Chan, Director General of the World Health Organization, gave a speech at the WHO EMTs Global Meeting 2016

世界衛生組織總幹事陳馮富珍博士在世界衛生組織全球應急醫療隊會議2016致辭





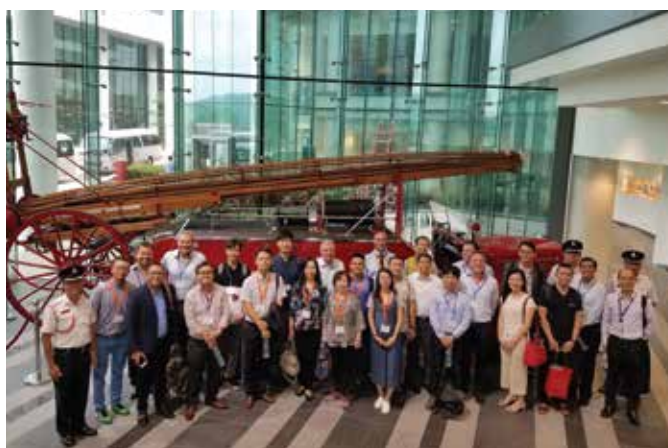
International Conferences Organised by the HKJCDPRI 香港賽馬會災難防護應變教研中心舉辦的國際會議



Simulation on Incident Command Training cum XVR Asia User Group Meeting 事故現場指揮模擬訓練暨XVR亞洲用家會議

In collaboration with XVR Simulation, the HKJCDPRI held this event on 12 to 13 September 2017, with the aim of creating a platform for Asian users to discuss the current and future developments in disaster-preparedness and disaster-response simulation training, and exploring opportunities for regional cooperation. Speakers from the HKJCDPRI, Seoul Metropolitan Fire Brigade Incident Command Training Centre, Singapore Civil Defence Force Advanced Command Training Centre, and Department of Fire and Emergency Services of Great Southern Australia took turns to deliver presentations on their experience in incident command simulation training. The event was attended by participants from Australia, Hong Kong, Mainland China, Netherlands, Philippines, Singapore, and South Korea.

2017年9月12日至13日，教研中心與模擬軟件公司XVR Simulation合作，舉行事故現場指揮模擬訓練暨XVR亞洲用家會議，用家能聚首一堂，討論以模擬軟件進行災難防護和應變培訓的最新和未來發展，以及探討國際合作的機會。香港賽馬會災難防護應變教研中心、首爾消防局事故現場指揮訓練中心、新加坡民防部隊高級指揮培訓中心、澳洲南澳消防救援局輪流在活動發表報告，分享事故現場指揮模擬訓練經驗。出席活動人士來自澳洲、香港、內地、荷蘭、菲律賓、新加坡及南韓。



Participants paid a visit to the Hong Kong Fire and Ambulance Services Academy of the Hong Kong Fire Services Department to learn about the state-of-the-art training facilities at the Academy.

與會人士到香港消防處消防及救護學院進行訪問及參觀學院的最新培訓設施。





International Involvement of the HKJCDPRI 香港賽馬會災難防護應變教研中心的國際參與



World Association for Disaster and Emergency Medicine (WADEM) Congress on Disaster and Emergency Medicine (Toronto, Canada) 世界災難及急救醫學學會災難和急救醫學大會(於加拿大多倫多舉行)(24-28/4/2017)

The WADEM Congress is a biennial meeting for global experts to exchange knowledge and best practices in disaster medicine. The HKJCDPRI participated in the WADEM Congress in April 2017 and presented two abstracts about high-fidelity simulation with the use of 360-degree virtual reality for aeromedical training in search and rescue, as well as the use of virtual reality in motorsports emergency training. The HKJCDPRI was also invited to have a sharing in the workshop, "Issues related to EMT Training Agenda", on our experience in providing support to EMT capacity building in Mainland China.

世界災難及急救醫學學會災難和急救醫學大會為兩年一度會議，讓全球災難及急救醫學專家聚首，分享及交流經驗。香港賽馬會災難防護應變教研中心在2017年4月出席第二十屆世界災難及急救醫學學會災難和急救醫學大會，並發表兩份研究報告摘要，包括以高清模擬和360度虛擬實境，培訓飛行救援人員搜索和拯救技巧，以及使用虛擬實境培訓賽車運動意外的救援技巧。教研中心亦獲邀在「培訓緊急醫療救護技術員」工作坊，分享支援內地培訓緊急醫療救護技術員的經驗。

Ms Tiffany Yeung of the HKJCDPRI presented at the EMT pre-conference workshop "Issues Related to Emergency Medical Team Training" at the WADEM Congress 2017.

教研中心代表楊樂恩女士，在世界災難及急救醫學學會災難和急救醫學大會2017會前環節「培訓緊急醫療救護技術員」工作坊進行簡報。



◆ Global Platform in Disaster Risk Reduction (Cancun, Mexico) 全球減災論壇(於墨西哥坎昆舉行) (24-26/5/2017)

The Global Platform is a biennial forum for information exchange, discussion of latest developments, knowledge and partnership-building across sectors, with the goal of improving implementation of disaster risk reduction through better communication and coordination among stakeholders. The HKJCDPRI had a presentation on "Promoting Inclusive Disaster Risk Reduction Initiatives among People with Disabilities and the Elderly" on the IGNITE Stage, using two case studies from the HKJCDPRI's community programmes.

全球減災論壇兩年一度舉行，為不同持份者提供平台，在災難管理範疇進行知識交流和討論最新發展，並建立跨界別合作，目的為促進持份者間溝通協調，令減災方案更有成果。香港賽馬會災難防護應變教研中心在論壇發表「向傷建人士及長者推廣減災」簡報，內容取材於兩個社區計劃的個案研究。



◆ Innovation in Disaster Education (Seoul, Korea) 在災難教育中創新 (於南韓首爾舉行) (7/9/2017)



Director of the HKJCDPRI, Ms Eva Lam (front row, first right), delivered a presentation on "Disaster Training with Virtual Simulation" at the symposium entitled Innovation in Disaster Education organised by the Center for Disaster Relief Training and Research of Severance Hospital / Yonsei University.

教研中心總監林楚釗女士(前排右一)，出席南韓延世大學醫療院醫療教育中心舉辦「在災難教育中創新」的座談會，發表「以虛擬實境提供災難救援培訓」簡報。

◆ **HKSAR Delegation Visit to Sichuan, China**
特區政府代表團訪中國四川 (10-12/5/2018)



The Chief Executive, Mrs Carrie Lam, led a Hong Kong Special Administrative Region delegation with over 90 members, including government officials, members of the Executive Council, representatives from various organisations that participated in the relief work of the massive Wenchuan earthquake of 2008 and leaders of business chambers, to visit the Sichuan Province. The delegation attended a commemoration activity of the 10th anniversary of the massive Wenchuan earthquake and events related to post-earthquake reconstruction support work of Hong Kong after the earthquake. These events include an exhibition, an exchange conference and a visit to the reconstructed sites.

行政長官林鄭月娥率領超過90人的代表團到訪四川，成員包括特區政府官員、行政會議成員、曾參與2008年汶川地震救援的港人和商界代表。代表團出席當地的汶川地震10周年紀念活動，回顧本港參與當地重建工作，並分享經驗。團隊亦出席汶川大地震後香港援建四川的展覽和交流會，以及參觀當地的災後建設。

The Hong Kong Academy of Medicine and the HKJCDPRI represented the public health sector in the delegation. Led by Professor Sophia Chan, Secretary for Food and Health, they visited public health facilities for recovery services that were reconstructed after the earthquake.

香港醫學專科學院及教研中心是代表團的公共衛生界代表，由食物及衛生局局長陳肇始率領代表參觀和考察災後重建的公共衛生康復服務設施。



International Involvement of CCOUC 香港中文大學CCOUC災害與人道救援研究所的國際參與



CCOUC participated in the Asian Ministerial Conference on Disaster Risk Reduction in New Delhi, India during 2-5 November 2016; and the Global Platform for Disaster Risk Reduction in Cancun, Mexico during 22-26 May 2017. In New Delhi, CCOUC co-organised a thematic session on health and the Sendai Framework with the Thai Government, WHO Southeast Asia Regional Office and other stakeholders. Outcomes of the session were integrated into the Asia Regional Roadmap for the Implementation of the Sendai Framework. In Cancun, CCOUC delivered two presentations on disaster risk reduction (DRR) practitioner training as well as health emergency and disaster risk management.



香港中文大學CCOUC災害與人道救援研究所在2016年11月2日至5日，到印度新德里出席亞洲減少災害風險部長級會議，並在2017年5月22日至26日，到墨西哥坎昆出席減少災害風險全球平台大會。在印度的亞洲減少災害風險部長級會議，香港中文大學CCOUC災害與人道救援研究所與泰國政府、世界衛生組織東南亞區域辦事處及其他持份者，共同合辦一節會議，主題為實踐仙台減災框架中的健康倡議，會議的討論及交流成果獲納入仙台減災框架亞洲區域路線圖。在墨西哥的減少災害風險全球平台大會，CCOUC發表了兩份報告，包括減災人員培訓，以及災害健康風險管理。



www.hkjcdpri.org.hk



香港賽馬會災難防護應變教研中心
HKJCDPRI

Stay connected with the HKJCDPRI via our website and social media platform for regular updates and the latest events and news.

緊貼HKJCDPRI網站與社交平台，
以取得教研中心的最新活動資訊和消息。



CONTACT US 聯絡我們

Rm 901, 9/F, Hong Kong Academy of Medicine Jockey Club Building,
99 Wong Chuk Hang Road, Aberdeen, Hong Kong

香港黃竹坑道99號

香港醫學專科學院賽馬會大樓9樓901室

Tel 電話 : (852) 2871 8507

Fax 傳真 : (852) 2296 4628

Email電郵 : hkjcdpri@hkam.org.hk